



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument na schôdzu*

---

**A7-0140/2014**

24.2.2014

**\*\*\*I**  
**SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o údajoch, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov  
(COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 2013/0024(COD))

Výbor pre hospodárske a menové veci  
Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajcovia: Mojca Kleva Kekuš, Timothy Kirkhope

(Spoločné schôdze výborov – článok 51 rokovacieho poriadku)

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu***

#### **Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch**

Vypustenia sa označujú *hrubou kurzívou* v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú *hrubou kurzívou* v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje *hrubou kurzívou* v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

#### **Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu**

Nové časti textov sa označujú *hrubou kurzívou*. Vypustené časti textu sa označujú symbolom **■** alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí *hrubou kurzívou* a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.

Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	41
STANOVISKO VÝBORU PRE ROZVOJ .....	45
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI.....	55
POSTUP .....	69



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o údajoch, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov  
(COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 2013/0024(COD))**

**(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2013)0044),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0034/2013),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky zo 17. mája 2013<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 11. novembra 2013<sup>2</sup>,
- so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na spoločné rokovania Výboru pre hospodárske a menové veci a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci podľa článku 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a na stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre právne veci (A7-0140/2014),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 166, 12.6.2013, s. 2.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 271, 19.9.2013, s. 31.

## Pozmeňujúci návrh 1

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 1

*Text predložený Komisiou*

(1) Toky peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti **prostredníctvom prevodov finančných prostriedkov** môžu narušiť stabilitu a povesť finančného sektora a ohroziť vnútorný trh. Terorizmus **otriasá** samotnými základmi našej spoločnosti. Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov a dôveru vo finančný systém ako celok by mohli vážne ohroziť snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky na teroristické účely.

*Pozmeňujúci návrh*

(1) Toky peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti môžu narušiť **štruktúru**, stabilitu a povesť finančného sektora a ohroziť vnútorný trh, **ako aj medzinárodný rozvoj a priamo alebo nepriamo narušiť dôveru občanov v právny štát. Financovanie terorizmu a organizovanej trestnej činnosti zostáva významným problémom, ktorý by sa mal riešiť na úrovni Únie.** Terorizmus **a organizovaná trestná činnosť, poškodzujú demokratické inštitúcie a otriasajú** samotnými základmi našej spoločnosti. **Kľúčové faktory uľahčujúce toky peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti sú tajomné korporáčne štruktúry pôsobiace v rámci a prostredníctvom tajnostkárskych jurisdikcií často označovaných aj ako daňové raje.** Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov a dôveru vo finančný systém ako celok vážne ohrozujú snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky na **nezákonnú činnosť alebo** teroristické účely.

## Pozmeňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 2

*Text predložený Komisiou*

(2) Pokiaľ sa neprijmú koordinačné opatrenia na úrovni Únie, **mohli by** sa tí, ktorí perú špinavé peniaze, a tí, ktorí financujú terorizmus, **pokúsiť** so zámerom

*Pozmeňujúci návrh*

(2) Pokiaľ sa neprijmú koordinačné opatrenia na úrovni Únie **a na medzinárodnej úrovni, pokúsia** sa tí, ktorí perú špinavé peniaze, a tí, ktorí

jednoduchšie uskutočňovať svoju nezákonnú činnosť využiť voľný pohyb kapitálu v integrovanej finančnej oblasti. Činnosť Únie by mala svojim rozsahom zabezpečiť jednotnú transpozíciu odporúčania 16 *Finančnej akčnej skupiny („FATF“)* prijatého vo februári 2012 v celej Únii, a najmä vylúčiť diskrimináciu medzi domácimi platbami v rámci členského štátu a cezhraničnými platbami medzi členskými štátmi. Nekoordinovaný prístup jednotlivých členských štátov v oblasti cezhraničných prevodov finančných prostriedkov by mohol výrazne ovplyvniť plynulé fungovanie platobných systémov na úrovni Únie, a teda by mohol poškodiť vnútorný trh v oblasti finančných služieb.

financujú terorizmus, so zámerom jednoduchšie uskutočňovať svoju nezákonnú činnosť využiť voľný pohyb kapitálu v integrovanej finančnej oblasti. ***Cieľom medzinárodnej spolupráce v rámci Finančnej akčnej skupiny (FATF) a vykonávania jej odporúčaní na celom svete je zabráňovať regulátornej arbitráži a narušeniu hospodárskej súťaže.*** Činnosť Únie by mala svojim rozsahom zabezpečiť jednotnú transpozíciu odporúčania 16 *FATF o elektronických prevodoch* prijatého vo februári 2012 v celej Únii, a najmä vylúčiť diskrimináciu ***alebo rozdiely*** medzi domácimi platbami v rámci členského štátu a cezhraničnými platbami medzi členskými štátmi. Nekoordinovaný prístup jednotlivých členských štátov v oblasti cezhraničných prevodov finančných prostriedkov by mohol výrazne ovplyvniť plynulé fungovanie platobných systémov na úrovni Únie, a teda by mohol poškodiť vnútorný trh v oblasti finančných služieb.

### **Pozmeňujúci návrh 3**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 2 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***(2a) Vykonávanie a presadzovanie tohto nariadenia vrátane odporúčania FATF č. 16 by nemalo viesť k neodôvodneným alebo neprimeraným nákladom pre poskytovateľov platobných služieb a občanov, ktorí využívajú ich služby, a v celej Únii by sa mal v plnej miere zaručiť voľný pohyb legálneho kapitálu.***

### **Pozmeňujúci návrh 4**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) S cieľom podporovať súdržný prístup v medzinárodnom kontexte **v oblasti** boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu by mali ďalšie opatrenia Únie zohľadňovať vývoj na tejto úrovni, a to medzinárodné normy boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu a šíreniu zbraní prijaté FATF v roku 2012, a najmä odporúčanie 16 a zrevidovanú výkladovú poznámku na jeho vykonávanie.

**Pozmeňujúci návrh 5**

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 5 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

**Pozmeňujúci návrh 6**

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

(6) Úplná výsledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov môže byť obzvlášť dôležitým a hodnotným nástrojom na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetrovanie a odhaľovanie. S cieľom zabezpečiť prenos údajov v rámci celého platobného reťazca je preto vhodné stanoviť systém, ktorým sa

*Pozmeňujúci návrh*

(5) S cieľom podporovať súdržný prístup v medzinárodnom kontexte a **zvýšiť účinnosť** boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu by mali ďalšie opatrenia Únie zohľadňovať vývoj na tejto úrovni, a to medzinárodné normy boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu a šíreniu zbraní prijaté FATF v roku 2012, a najmä odporúčanie 16 a zrevidovanú výkladovú poznámku na jeho vykonávanie.

*Pozmeňujúci návrh*

**(5a) Osobitná pozornosť by sa mala venovať povinnostiam Únie stanoveným v článku 208 ZFEÚ s cieľom zastaviť rastúci trend presúvania činností v oblasti prania špinavých peňazí z rozvinutých krajín s prísnyimi pravidlami boja proti praniu špinavých peňazí do rozvojových krajín, kde môžu existovať menej prísne pravidlá.**

*Pozmeňujúci návrh*

(6) Úplná výsledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov môže byť obzvlášť dôležitým a hodnotným nástrojom na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetrovanie a odhaľovanie. S cieľom zabezpečiť prenos údajov v rámci celého platobného reťazca je preto vhodné stanoviť systém, ktorým sa



uloží povinnosť poskytovateľom platobných služieb, aby prevody finančných prostriedkov sprevádzali údaje o príkazcovi a príjemcovi.

uloží povinnosť poskytovateľom platobných služieb, aby prevody finančných prostriedkov sprevádzali údaje o príkazcovi a príjemcovi, ktoré by mali byť presné a aktualizované. ***V tejto súvislosti je preto dôležité, aby finančné inštitúcie poskytovali primerané, presné a aktuálne informácie o prevodoch finančných prostriedkov, ktoré pre svojich klientov vykonali, s cieľom umožniť príslušným orgánom účinnejším spôsobom zamedziť praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu.***

## Pozmeňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

*Text predložený Komisiou*

(7) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy na vykonávanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z **24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov**<sup>19</sup>. Napríklad osobné údaje zhromaždené na účely dosiahnutia súladu s týmto nariadením by sa už nemali spracúvať spôsobom, ktorý by bol v rozpore so smernicou 95/46/ES. Malo by sa prísne zakázať najmä ďalšie spracovanie na obchodné účely. Boj praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu uznávajú všetky členské štáty ako dôvod dôležitého verejného záujmu. Prenos osobných údajov do tretej krajiny, ktorá nezaistuje adekvátnu úroveň ochrany v zmysle článku 25 smernice 95/46/ES, by sa mal pri uplatňovaní tohto nariadenia preto povoliť podľa článku 26 ods. 1 písm. d) uvedenej smernice.

*Pozmeňujúci návrh*

(7) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy na vykonávanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES<sup>19</sup>. Napríklad osobné údaje zhromaždené na účely dosiahnutia súladu s týmto nariadením by sa už nemali spracúvať spôsobom, ktorý by bol v rozpore so smernicou 95/46/ES. Malo by sa prísne zakázať najmä ďalšie spracovanie na obchodné účely. Boj praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu uznávajú všetky členské štáty ako dôvod dôležitého verejného záujmu. Prenos osobných údajov do tretej krajiny, ktorá nezaistuje adekvátnu úroveň ochrany v zmysle článku 25 smernice 95/46/ES, by sa mal pri uplatňovaní tohto nariadenia preto povoliť podľa článku 26 ods. 1 písm. d) uvedenej smernice. ***Je dôležité, aby sa poskytovateľom platobných služieb pôsobiacim vo viacerých jurisdikciách s pobočkami alebo dcérskymi spoločnosťami sídliačimi mimo Únie bezdôvodne nebránilo vo výmene informácií o podozrivých transakciách***

*v rámci tej istej organizácie. Toto sa nevzťahuje na medzinárodné dohody uzavreté medzi Úniou a tretími krajinami, ktorých cieľom je bojovať proti praniu špinavých peňazí, vrátane primeraných záruk pre občanov zabezpečujúcich rovnocennú alebo primeranú úroveň ochrany.*

---

<sup>19</sup> Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

---

<sup>19</sup> *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov* (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

## **Pozmeňujúci návrh 8**

### **Návrh nariadenia**

### **Odôvodnenie 9**

*Text predložený Komisiou*

(9) Je vhodné vyňať z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prevody finančných prostriedkov, ktoré predstavujú malé riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Tieto výnimky by sa mali vzťahovať na kreditné karty alebo debetné karty, mobilné telefóny alebo iné digitálne zariadenia či zariadenia informačných technológií (IT), výbery z bankomatov, platbu daní, pokút alebo iných poplatkov a prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sú príkazca aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene. Okrem toho by mali mať členské štáty možnosť vyňať elektronické sporožirové platby, aby sa zohľadnili špecifiká vnútroštátnych platobných systémov, pod podmienkou, že vždy možno vysledovať príkazcu prevodu finančných prostriedkov. Výnimka sa však nesmie udeliť, ak sa debetná alebo kreditná karta, mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či predplatené zariadenie IT alebo zariadenie IT platené následne použije na vykonanie prevodu medzi

*Pozmeňujúci návrh*

(9) Je vhodné vyňať z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prevody finančných prostriedkov, ktoré predstavujú malé riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Tieto výnimky by sa mali vzťahovať na kreditné karty alebo debetné karty, mobilné telefóny alebo iné digitálne zariadenia či zariadenia informačných technológií (IT), výbery z bankomatov, platbu daní, pokút alebo iných poplatkov a prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sú príkazca aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene. Okrem toho by mali mať členské štáty možnosť vyňať elektronické sporožirové platby, aby sa zohľadnili špecifiká vnútroštátnych platobných systémov, pod podmienkou, že vždy možno vysledovať príkazcu prevodu finančných prostriedkov, **ako aj prevody finančných prostriedkov vykonávané prostredníctvom šekov a zmeniek.** Výnimka sa však nesmie udeliť, ak sa debetná alebo kreditná karta, mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či

osobami.

predplatené zariadenie IT alebo zariadenie IT platené následne použije na vykonanie prevodu medzi osobami. ***Vzhľadom na dynamicky sa rozvíjajúci technologický pokrok treba zväžiť rozšírenie rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, aby sa vzťahovalo na elektronické peniaze a ďalšie nové metódy platby.***

## Pozmeňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 10

*Text predložený Komisiou*

(10) Aby sa neoslabila efektívnosť platobných systémov, mali by sa oddeliť požiadavky na overovanie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet od požiadaviek, ktoré sa týkajú prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu. S cieľom vyvážiť riziko presunu vykonávania transakcií mimo bežného platobného styku v dôsledku uplatňovania príliš striktných požiadaviek na identifikáciu a riziko potenciálnej hrozby terorizmu, ktorú predstavujú malé prevody finančných prostriedkov, by sa povinnosť overovať presnosť údajov o príjemcovi v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, mala ***uložiť len pre jednotlivé prevody*** finančných prostriedkov ***presahujúce*** 1 000 EUR. V rámci prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet by sa od poskytovateľov platobných služieb nemalo vyžadovať, aby overovali údaje o príkazcovi, ktoré sprevádzajú každý prevod finančných prostriedkov, ak boli splnené povinnosti podľa smernice [xxxx/yyyy].

*Pozmeňujúci návrh*

(10) ***Poskytovatelia platobných služieb by mali zabezpečiť, aby sa uvádzali informácie o príkazcovi a príjemcovi a aby tieto informácie neboli neúplné.*** Aby sa neoslabila efektívnosť platobných systémov, mali by sa oddeliť požiadavky na overovanie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet od požiadaviek, ktoré sa týkajú prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu. S cieľom vyvážiť riziko presunu vykonávania transakcií mimo bežného platobného styku v dôsledku uplatňovania príliš striktných požiadaviek na identifikáciu a riziko potenciálnej hrozby terorizmu, ktorú predstavujú malé prevody finančných prostriedkov, by sa povinnosť overovať presnosť údajov o príkazcovi v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, mala ***obmedziť len na meno príkazcu jednotlivých prevodov*** finančných prostriedkov ***nepresahujúcich*** 1 000 EUR. V rámci prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet by sa od poskytovateľov platobných služieb nemalo vyžadovať, aby overovali údaje o príkazcovi, ktoré sprevádzajú každý prevod finančných prostriedkov, ak boli splnené povinnosti podľa smernice [xxxx/yyyy].

## **Pozmeňujúci návrh 10**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 12 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(12a) Orgány zodpovedné za boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu a príslušné súdne orgány a orgány presadzovania práva v členských štátoch by mali zintenzívniť vzájomnú spoluprácu a spoluprácu s príslušnými orgánmi tretích krajín vrátane rozvojových krajín, aby naďalej posilnili transparentnosť a výmenu informácií a najlepších postupov. V záujme uľahčenia tejto spolupráce by Únia mala podporovať programy budovania kapacít v rozvojových krajinách. Mali by sa zlepšiť systémy získavania dôkazov a sprístupňovania údajov a informácií, ktoré môžu pomôcť pri vyšetrení trestných činov, a to bez toho, aby sa akýmkoľvek spôsobom porušili zásada subsidiarity alebo proporcionality alebo základné práva v Únii.**

## **Pozmeňujúci návrh 11**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 12 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(12b) Poskytovatelia platobných služieb na strane príkazcu a príjemcu a sprostredkovatelia platobných služieb by mali mať zavedené primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov pred náhodnou stratou, zmenou, neoprávneným poskytnutím alebo prístupom.**

## Odôvodnenie

*Identifikačný kód by sa mal vzťahovať na celú reťaz transakcií, nielen na jedinú transakciu. Cieľom je neobmedziť preventívne kroky len na samotný jednotlivý prevod či transakciu, ale mať možnosť vytvoriť jedinečný identifikačný kód pre príkazcu alebo príjemcu ako takého.*

### Pozmeňujúci návrh 12

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 14

##### *Text predložený Komisiou*

(14) Aby bolo možné skontrolovať, či požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi sprevádzajú prevody finančných prostriedkov, a s cieľom jednoduchšie zistiť podozrivé transakcie by poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb mali mať zavedené účinné postupy s cieľom zistiť, či údaje o príkazcovi a príjemcovi chýbajú.

##### *Pozmeňujúci návrh*

(14) Aby bolo možné skontrolovať, či požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi sprevádzajú prevody finančných prostriedkov, a s cieľom jednoduchšie zistiť podozrivé transakcie by poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb mali mať zavedené účinné postupy s cieľom zistiť, či údaje o príkazcovi a príjemcovi chýbajú ***alebo sú neúplné, najmä ak ide o numerické platobné služby v záujme zlepšenia výsledovateľnosti prevodov finančných prostriedkov. Účinná kontrola toho, či informácie sú dostupné a úplné, najmä v prípadoch, keď sa na prevode finančných prostriedkov podieľa viac poskytovateľov platobných služieb, môže znížiť časovú náročnosť vyšetovania a zefektívniť jeho priebeh, čím sa zase zlepši výsledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov. Príslušné orgány v členských štátoch by teda mali zabezpečiť, aby poskytovatelia platobných služieb zahrnuli požadované informácie o transakciách do správ o elektronických prevodoch alebo do súvisiacich správ pozdĺž celého platobného reťazca.***

### Pozmeňujúci návrh 13

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 15

*Text predložený Komisiou*

(15) Vzhľadom na možnú hrozbu financovania terorizmu, ktorú predstavujú anonymné prevody, je vhodné poskytovateľovi platobných služieb uložiť povinnosť požadovať údaje o príkazcovi a príjemcovi. V súlade s prístupom založeným na zohľadňovaní rizík a vypracovaným FATF je vhodné identifikovať oblasti vyššieho a nižšieho rizika s cieľom lepšie sa zamerať na riziká prania špinavých peňazí a financovania terorizmu. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb by preto mali zaviesť účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík **pre prípad**, že prevod finančných prostriedkov nesprevádzajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, **aby** sa **mohli** rozhodnúť, či daný prevod vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť a aké primerané nadväzné opatrenia by mali prijať. V prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo územia Únie, mali by sa uplatniť opatrenia zvýšenej povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi v súlade so smernicou [xxxx/yyyy] so zreteľom na cezhraničné korešpondenčné vzťahy v oblasti bankovníctva s týmto poskytovateľom platobných služieb.

**Pozmeňujúci návrh 14**  
**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 17**

*Text predložený Komisiou*

(17) Ustanovenia týkajúce sa prevodov

PE523.016v02-00

*Pozmeňujúci návrh*

(15) Vzhľadom na možnú hrozbu financovania terorizmu, ktorú predstavujú anonymné prevody, je vhodné poskytovateľovi platobných služieb uložiť povinnosť požadovať údaje o príkazcovi a príjemcovi. V súlade s prístupom založeným na zohľadňovaní rizík a vypracovaným FATF je vhodné identifikovať oblasti vyššieho a nižšieho rizika s cieľom lepšie sa zamerať na riziká prania špinavých peňazí a financovania terorizmu. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb by preto mali zaviesť účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík **a hodnotiť riziká, aby bolo možné smerovať prostriedky priamo na vysokorizikové oblasti prania špinavých peňazí. Takéto účinné postupy založené na posúdení rizík v prípadoch**, že prevod finančných prostriedkov nesprevádzajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, **pomôžu poskytovateľom platobných služieb efektívnejšie** sa rozhodnúť, či daný prevod vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť a aké primerané nadväzné opatrenia by mali prijať. V prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo územia Únie, mali by sa uplatniť opatrenia zvýšenej povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi v súlade so smernicou [xxxx/yyyy] so zreteľom na cezhraničné korešpondenčné vzťahy v oblasti bankovníctva s týmto poskytovateľom platobných služieb.

*Pozmeňujúci návrh*

(17) Ustanovenia týkajúce sa prevodov

RR\1020809SK.doc

finančných prostriedkov, pri ktorých chýbajú údaje o príkazcovi alebo príjemcovi alebo sú neúplné, sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek povinnosti poskytovateľov platobných služieb a sprostredkovateľov platobných služieb vzťahujúce sa na pozastavenie a/alebo odmietnutie prevodov finančných prostriedkov, ktoré sú v rozpore s ustanoveniami občianskeho, správneho alebo trestného práva.

finančných prostriedkov, pri ktorých chýbajú údaje o príkazcovi alebo príjemcovi alebo sú neúplné, sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek povinnosti poskytovateľov platobných služieb a sprostredkovateľov platobných služieb vzťahujúce sa na pozastavenie a/alebo odmietnutie prevodov finančných prostriedkov, ktoré sú v rozpore s ustanoveniami občianskeho, správneho alebo trestného práva. **Potreba informácií o totožnosti príkazcov či príjemcov ako jednotlivcov, právnických osôb, trustov, nadácií, vzájomných združení, holdingov a iných podobných existujúcich alebo budúcich právnych foriem je kľúčovým faktorom vysledovania páchatel'ov trestných činov, ktorí môžu inak svoju totožnosť skryť za korporáčnú štruktúru.**

## Pozmeňujúci návrh 15

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

#### *Text predložený Komisiou*

(18) Pokiaľ sa neodstránia technické obmedzenia, ktoré môžu sprostredkovateľom platobných služieb zabrániť v splnení povinnosti postúpiť ďalej všetky prijaté údaje o príkazcovi, títo sprostredkovatelia platobných služieb by mali uchovávať záznamy o takýchto údajoch. Takéto technické obmedzenia by sa mali odstrániť bezodkladne po modernizácii platobných systémov.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(18) Pokiaľ sa neodstránia technické obmedzenia, ktoré môžu sprostredkovateľom platobných služieb zabrániť v splnení povinnosti postúpiť ďalej všetky prijaté údaje o príkazcovi, títo sprostredkovatelia platobných služieb by mali uchovávať záznamy o takýchto údajoch. Takéto technické obmedzenia by sa mali odstrániť bezodkladne po modernizácii platobných systémov. **V záujme prekonania technických obmedzení by sa pri medzibankových prevodoch medzi členskými štátmi a tretími krajinami mohlo podnecovať na používanie systému prevodu finančných prostriedkov v oblasti SEPA.**

## Pozmeňujúci návrh 16

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 19

#### *Text predložený Komisiou*

(19) Keďže pri vyšetrowaní trestných činov je niekedy možné identifikovať požadované údaje alebo zainteresovaných jednotlivcov až niekoľko mesiacov alebo dokonca rokov po vykonaní pôvodného prevodu finančných prostriedkov a aby bolo možné získať prístup k nevyhnutným dôkazom v rámci vyšetrowania, je vhodné požadovať, aby poskytovateľ platobných služieb uchovával záznamy o údajoch o príkazcovi a príjemcovi na účely predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich vyšetrowania a odhaľovania. Toto obdobie uchovávanía by malo byť časovo obmedzené.

#### *Pozmeňujúci návrh*

(19) Keďže pri vyšetrowaní trestných činov je niekedy možné identifikovať požadované údaje alebo zainteresovaných jednotlivcov až niekoľko mesiacov alebo dokonca rokov po vykonaní pôvodného prevodu finančných prostriedkov a aby bolo možné získať prístup k nevyhnutným dôkazom v rámci vyšetrowania, je vhodné požadovať, aby poskytovateľ platobných služieb uchovával záznamy o údajoch o príkazcovi a príjemcovi na účely predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich vyšetrowania a odhaľovania. Toto obdobie uchovávanía by malo byť časovo obmedzené ***na päť rokov, po uplynutí ktorých by mali byť všetky osobné údaje vymazané, pokiaľ sa vo vnútroštátnych právnych predpisoch nestanovuje inak. Takéto ďalšie uchovávanie záznamov by sa malo povoliť len v prípade, že je to nevyhnutné na predchádzanie, odhaľovanie alebo vyšetrowanie prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, a nemalo by trvať dlhšie ako desať rokov. Poskytovatelia platobných služieb by mali zabezpečiť, aby údaje zhromaždené v súlade s týmto nariadením boli použité iba na účely v ňom uvedené.***

## Pozmeňujúci návrh 17

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 23

#### *Text predložený Komisiou*

(23) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania ***článkov XXX*** tohto nariadenia by sa mali Komisii udeliť

#### *Pozmeňujúci návrh*

(23) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania ***kapitoly V*** tohto nariadenia by sa mali na Komisiu previesť



vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie<sup>24</sup>.

---

<sup>24</sup> Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011<sup>24</sup>.

---

<sup>24</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

## Pozmeňujúci návrh 18

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 1 – bod 3

*Text predložený Komisiou*

(3) „príkazca“ znamená *fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá vykonáva prevod finančných prostriedkov zo svojho vlastného účtu alebo ktorá dáva príkaz na prevod finančných prostriedkov;*

*Pozmeňujúci návrh*

(3) „príkazca“ znamená *príkazcu v zmysle vymedzenia v článku 4 ods. 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES<sup>1a</sup>;*

---

<sup>1a</sup> *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a ktorou sa zrušuje smernica 97/5/ES (Ú. v. EÚ L 187, 18.7.2009, s. 5).*

## Pozmeňujúci návrh 19

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 1 – bod 4

*Text predložený Komisiou*

(4) „príjemca“ znamená *fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá je zamýšľaným príjemcom prevedených finančných prostriedkov*;

*Pozmeňujúci návrh*

(4) „príjemca“ znamená **príjemca v zmysle vymedzenia uvedeného v článku 4 ods. 8 smernice 2007/64/ES**;

## Pozmeňujúci návrh 20

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 1 – bod 5

*Text predložený Komisiou*

(5) „poskytovateľ platobných služieb“ znamená *fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá poskytuje službu prevodu finančných prostriedkov v rámci svojej odbornej spôsobilosti*;

*Pozmeňujúci návrh*

(5) „poskytovateľ platobných služieb“ znamená **poskytovateľ platobných služieb v zmysle vymedzenia článku 4 ods. 9 smernice 2007/64/ES**;

## Pozmeňujúci návrh 21

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 1 – bod 7

*Text predložený Komisiou*

(7) „prevod finančných prostriedkov“ znamená každú transakciu vykonanú elektronickými prostriedkami v mene príkazcu prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, ktorej cieľom je sprístupniť príjemcovi finančné prostriedky prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb bez ohľadu na to, či je príkazca a príjemca tá istá osoba;

*Pozmeňujúci návrh*

(7) „prevod finančných prostriedkov“ znamená každú transakciu vykonanú elektronickými prostriedkami v mene príkazcu prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, ktorej cieľom je sprístupniť príjemcovi finančné prostriedky prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, **najmä tzv. služieb poukazovania peňazí a inkás v zmysle smernice 2007/64/ES**, bez ohľadu na to, či je príkazca a príjemca tá istá osoba;

### *Odôvodnenie*

*Definície by sa mali zosúladiť s definíciami uvedenými v smernici 2007/64/ES. Je potrebné*

jasne vymedziť význam pojmu „prevod finančných prostriedkov“ pretože v smernici o platobných službách (2007/64/ES) nie je vymedzený. Ak je účelom nariadenia pokryť čo najširšie spektrum funkčne podobných prevodov, mala by zahŕňať odkaz na definíciu uvedenú v smernici 2007/64/ES.

## Pozmeňujúci návrh 22

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 1 – bod 10

*Text predložený Komisiou*

(10) „prevod finančných prostriedkov medzi osobami“ znamená transakciu medzi dvomi fyzickými osobami.

*Pozmeňujúci návrh*

(10) „prevod finančných prostriedkov medzi osobami“ znamená transakciu medzi dvomi fyzickými osobami, **ktoré konajú ako spotrebiteľia na iné účely, ako je obchod, podnikanie alebo vykonávanie profesie.**

## Pozmeňujúci návrh 23

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na prevody finančných prostriedkov vykonané s použitím kreditnej **alebo** debetnej karty či mobilného telefónu alebo iného digitálneho zariadenia alebo zariadenia informačných technológií (IT), ak sú splnené tieto podmienky:

*Pozmeňujúci návrh*

2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na prevody finančných prostriedkov vykonané s použitím kreditnej, debetnej **alebo predplatennej karty alebo kupónu** či mobilného telefónu, **elektronických peňazí** alebo iného digitálneho zariadenia alebo zariadenia informačných technológií (IT) **vymedzeného v smernici 2014/.../EÚ (smernica o platobných službách)**, ak sú splnené tieto podmienky:

## Pozmeňujúci návrh 24

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) karta alebo zariadenie sa použije na

*Pozmeňujúci návrh*

a) karta alebo zariadenie sa použije na

zaplatenie tovaru a služieb;

zaplatenie tovaru a služieb *spoločnosti v rámci profesionálneho obchodu alebo podnikania*;

## Pozmeňujúci návrh 25

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 2 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Toto nariadenie sa však uplatňuje, ak sa debetná **alebo** kreditná karta či mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či zariadenie IT použije na vykonanie prevodu finančných prostriedkov medzi osobami.

*Pozmeňujúci návrh*

Toto nariadenie sa však uplatňuje, ak sa debetná, kreditná **alebo predplatená** karta **alebo kupón** či mobilný telefón, **elektronické peniaze** alebo iné digitálne zariadenie či zariadenie **informačných technológií** (IT) použije na vykonanie prevodu finančných prostriedkov medzi osobami.

## Pozmeňujúci návrh 26

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 3 – pododsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

Toto nariadenie sa nevzťahuje na fyzické alebo právnické osoby, ktoré iba konvertujú dokumenty v listinnej podobe na elektronické údaje a konajú na základe zmluvy s poskytovateľom platobných služieb, ani na fyzické alebo právnické osoby, ktoré poskytujú poskytovateľovi platobných služieb výhradne informačné alebo iné podporné systémy na prevod finančných prostriedkov alebo zúčtovacie a vyrovnávacie systémy.

*Pozmeňujúci návrh*

*Toto nariadenie sa nevzťahuje na fyzické alebo právnické osoby, ktoré iba konvertujú dokumenty v listinnej podobe na elektronické údaje a konajú na základe zmluvy s poskytovateľom platobných služieb, ani na fyzické alebo právnické osoby, ktoré poskytujú poskytovateľovi platobných služieb výhradne informačné alebo iné podporné systémy na prevod finančných prostriedkov alebo zúčtovacie a vyrovnávacie systémy.*

## Pozmeňujúci návrh 27

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 1 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) adresa príkazcu alebo ***národné identifikačné číslo alebo*** identifikačné číslo zákazníka alebo dátum a miesto narodenia.

*Pozmeňujúci návrh*

c) adresa príkazcu alebo identifikačné číslo zákazníka alebo dátum a miesto narodenia.

## **Pozmeňujúci návrh 28**

### **Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Pred tým, ako poskytovateľ platobných služieb príkazcu prevedie finančné prostriedky, overí presnosť údajov uvedených v odseku 1 na základe dokumentov, údajov alebo informácií získaných zo spoľahlivého a nezávislého zdroja.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Pred tým, ako poskytovateľ platobných služieb príkazcu prevedie finančné prostriedky, ***uplatní opatrenia povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi v súlade so smernicou (xxxx/yyyy) a*** overí presnosť ***a úplnosť*** údajov uvedených v odseku 1 na základe dokumentov, údajov alebo informácií získaných zo spoľahlivého a nezávislého zdroja.

## **Pozmeňujúci návrh 29**

### **Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Odchylne od odseku 3 v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, však poskytovateľ platobných služieb príkazcu ***neoveruje údaje uvedené v odseku 1, ak výška finančných prostriedkov nepresahuje 1 000 EUR a ak sa nezdá, že je spojená s inými prevodmi finančných prostriedkov, ktorých výška by spolu s predmetným prevodom presiahla*** sumu 1 000 EUR.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Odchylne od odseku 3 v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, ***je*** však poskytovateľ platobných služieb príkazcu povinný ***overiť prinajmenšom meno príkazcu vykonávajúceho prevody finančných prostriedkov nepresahujúcich 1 000 EUR, ak je však transakcia rozdelená do niekoľkých operácií a zdá sa, že tieto operácie spolu súvisia, alebo ak presahujú sumu 1 000 EUR, overí všetky informácie týkajúce sa príkazcu aj príjemcu, ktoré sú uvedené v odseku 1.***

## Pozmeňujúci návrh 30

### Návrh nariadenia

#### Článok 5 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov **poskytuje** iba číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov **požaduje poskytnúť** iba **celé meno a** číslo účtu príkazcu **a príjemcu** alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie, **a to bez toho, aby boli dotknuté informačné požiadavky stanovené v článku 5 ods. 2 písm. b) a odseku 3 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 260/2012.**

## Pozmeňujúci návrh 31

### Návrh nariadenia

#### Článok 5 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Bez ohľadu na odsek 1 poskytovateľ platobných služieb príkazcu na žiadosť poskytovateľa platobných služieb príjemcu alebo sprostredkovateľa platobných služieb prístupní údaje o príkazcovi alebo príjemcovi v súlade s článkom 4, a to do troch pracovných dní od doručenia takejto žiadosti.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Bez ohľadu na odsek 1 poskytovateľ platobných služieb príkazcu **vyžaduje v prípade zisteného zvýšeného rizika uvedeného v článku 16 ods. 2 alebo 3 alebo v prílohe III k smernici [xxxx/yyyy] úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi** alebo na žiadosť poskytovateľa platobných služieb príjemcu alebo sprostredkovateľa platobných služieb prístupní údaje o príkazcovi alebo príjemcovi v súlade s článkom 4, a to do troch pracovných dní od doručenia takejto žiadosti.

## Pozmeňujúci návrh 32

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 2 – pododsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

Odchylnе od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príjemcu usadený mimo Únie, prevody finančných prostriedkov nepresahujúce 1 000 EUR sprevádzajú *len* tieto údaje:

*Pozmeňujúci návrh*

Odchylnе od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príjemcu usadený mimo Únie, prevody finančných prostriedkov nepresahujúce 1 000 EUR sprevádzajú tieto údaje:

**Pozmeňujúci návrh 33**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 7 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zisťuje, či v systéme posielania správ alebo v systéme platieb a vyrovnania používanom na prevod finančných prostriedkov boli v súvislosti s údajmi o príkazcovi a príjemcovi vyplnené všetky kolónky s použitím znakov alebo vstupov, ktoré sú prípustné podľa pravidiel daného systému.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zisťuje, či v systéme posielania správ alebo v systéme platieb a vyrovnania používanom na prevod finančných prostriedkov boli v súvislosti s údajmi o príkazcovi a príjemcovi vyplnené všetky kolónky s použitím znakov alebo vstupov, ktoré sú prípustné *pre interné zavedené postupy na zabránenie zneužitiu založené na posúdení rizika* podľa pravidiel daného systému *posielania správ alebo systému platieb a vyrovnania*.

**Pozmeňujúci návrh 34**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 7 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Ak ide o prevody nepresahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, poskytovateľ platobných služieb príjemcu nemusí overovať údaje týkajúce sa príjemcu, okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

*Pozmeňujúci návrh*

4. Ak ide o prevody nepresahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, poskytovateľ platobných služieb príjemcu nemusí overovať údaje týkajúce sa príjemcu, okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

*Členské štáty môžu túto hraničnú*

*hodnotu znížiť alebo zrušiť, ak sa vo vnútroštátnom hodnotení rizík odporúča zintenzívniť kontrolu prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizovali z účtu. Členské štáty, ktoré využijú túto odchýlku, to oznámia Komisii.*

#### *Odôvodnenie*

*Napokon z praktického hľadiska sa v každom prípade bude vyžadovať nejaká forma overenia, aby sa predišlo podvodom a zaistilo, že osoba, ktorá dostane peniaze, je skutočným príjemcom určeným poskytovateľom.*

### **Pozmeňujúci návrh 35**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 7 – odsek 4 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*4a. V prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený v tretej krajine, ktorá predstavuje zvýšenú mieru rizika, mali by sa uplatniť opatrenia zvýšenej povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi v súlade so smernicou [xxxx/yyyy] so zreteľom na cezhraničné korešpondenčné vzťahy v oblasti bankovníctva s týmto poskytovateľom platobných služieb.*

### **Pozmeňujúci návrh 36**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 8 – odsek 1 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zavedie účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík s cieľom určiť, kedy vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť prevod finančných prostriedkov, v prípade ktorého chýbajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, a aké primerané

1. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zavedie účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík, *ktoré vychádzajú zo zistených rizík identifikovaných v článku 16 ods. 2 alebo v prílohe III k smernici [xxxx/yyyy]*, s cieľom určiť, kedy vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť



nadväzné opatrenia by sa mali prijať.

prevod finančných prostriedkov, v prípade ktorého chýbajú **úplné** požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, a aké primerané nadväzné opatrenia by sa mali prijať.

### Pozmeňujúci návrh 37

#### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. V každom prípade musia poskytovatelia platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu dodržiavať všetky platné právne predpisy alebo správne opatrenia týkajúce sa prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, najmä nariadenie (ES) č. 2580/2001, nariadenie (ES) č. 881/2002 a smernicu [xxxx/yyyy].***

### Pozmeňujúci návrh 38

#### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 1 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

Ak poskytovateľ platobných služieb **príjemcu** pri prijímaní prevodov finančných prostriedkov zistí, že údaje o príkazcovi a príjemcovi požadované podľa článku 4 ods. 1 a 2, článku 5 ods. 1 a článku 6 chýbajú alebo nie sú úplné, prevod buď odmietne, alebo požiadá o úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi.

Ak poskytovateľ platobných služieb pri prijímaní prevodov finančných prostriedkov zistí, že údaje o príkazcovi a príjemcovi požadované podľa článku 4 ods. 1 a 2, článku 5 ods. 1 a článku 6 chýbajú alebo nie sú úplné, **alebo neboli doplnené s použitím znakov alebo vstupov, ktoré sú prípustné podľa pravidiel systému posielania správ alebo systému platieb a vyrovnania**, prevod buď odmietne, alebo **ho pozastaví a** požiadá o úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi **pred vykonaním platobnej transakcie**.

## Pozmeňujúci návrh 39

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 2 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

2. Ak poskytovateľ platobných služieb pravidelne neposkytuje požadované údaje o príkazcovi, poskytovateľ platobných služieb príjemcu prijme opatrenia, ktoré môžu zahŕňať najprv vydanie upozornení a stanovenie lehôt, pred tým než buď odmietne všetky budúce prevody finančných prostriedkov od tohto poskytovateľa platobných služieb, alebo rozhodne o tom, či obmedzí, alebo ukončí obchodný vzťah s daným poskytovateľom platobných služieb.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Ak poskytovateľ platobných služieb pravidelne neposkytuje požadované **úplné** údaje o príkazcovi, poskytovateľ platobných služieb príjemcu prijme opatrenia, ktoré môžu zahŕňať najprv vydanie upozornení a stanovenie lehôt, pred tým, než buď odmietne všetky budúce prevody finančných prostriedkov od tohto poskytovateľa platobných služieb, alebo rozhodne o tom, či obmedzí, alebo ukončí obchodný vzťah s daným poskytovateľom platobných služieb.

## Pozmeňujúci návrh 40

### Návrh nariadenia

#### Článok 9

*Text predložený Komisiou*

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zohľadňuje chýbajúce alebo neúplné údaje o príkazcovi a príjemcovi ako **faktor** pri posudzovaní toho, či sú prevody finančných prostriedkov alebo akékoľvek súvisiace transakcie podozrivé a či sa musia ohlásiť finančnej spravodajskej jednotke.

*Pozmeňujúci návrh*

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu **v súlade s postupmi poskytovateľov platobných služieb založenými na zohľadňovaní rizík** zohľadňuje chýbajúce alebo neúplné údaje o príkazcovi a príjemcovi ako **jeden z faktorov** pri posudzovaní toho, či sú prevody finančných prostriedkov alebo akékoľvek súvisiace transakcie podozrivé a či sa musia ohlásiť finančnej spravodajskej jednotke. **Poskytovateľ platobných služieb sa v rámci svojich postupov založených na zohľadňovaní rizík zameria aj na ďalšie rizikové faktory, ktoré sú uvedené v článku 16 ods. 3 a v prílohe III smernice [xxxx/yyyy], a prijme v tomto smere príslušné opatrenia.**

## Pozmeňujúci návrh 41

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 2 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

2. Sprostredkovateľ platobných služieb má zavedené účinné postupy, aby mohol zistiť, či chýbajú tieto údaje o príkazcovi a príjemcovi:

*Pozmeňujúci návrh*

2. Sprostredkovateľ platobných služieb má zavedené účinné postupy, aby mohol zistiť, či nechýbajú **alebo nie sú neúplné** tieto údaje o príkazcovi a príjemcovi:

## Pozmeňujúci návrh 42

### Návrh nariadenia

#### Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Sprostredkovateľ platobných služieb zavedie účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík s cieľom určiť, **kedy vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť prevod finančných prostriedkov, v prípade ktorého chýbajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, a aké primerané nadväzné opatrenia by sa mali prijať**.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Sprostredkovateľ platobných služieb zavedie účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík s cieľom určiť, **či získané údaje o príkazcovi a príjemcovi chýbajú alebo sú neúplné, a prijme primerané nadväzné opatrenia**.

## Pozmeňujúci návrh 43

### Návrh nariadenia

#### Článok 12 – odsek 1 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Ak sprostredkovateľ platobných služieb pri prijímaní prevodov finančných prostriedkov zistí, že údaje o príkazcovi a príjemcovi požadované podľa článku 4 ods. 1 a 2, článku 5 ods. 1 a článku 6 chýbajú alebo nie sú úplné, prevod buď odmietne, alebo požiada o úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi.

*Pozmeňujúci návrh*

Ak sprostredkovateľ platobných služieb pri prijímaní prevodov finančných prostriedkov zistí, že údaje o príkazcovi a príjemcovi požadované podľa článku 4 ods. 1 a 2, článku 5 ods. 1 a článku 6 chýbajú alebo nie sú úplné, **alebo neboli doplnené s použitím znakov alebo vstupov, ktoré sú prípustné podľa pravidiel systému posielania správ alebo systému platieb a vyrovnania**, prevod buď odmietne, alebo **ho pozastaví a** požiada o

úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi  
*pred vykonaním platobnej transakcie.*

#### **Pozmeňujúci návrh 44**

##### **Návrh nariadenia Článok 15 – názov**

*Text predložený Komisiou*

Povinnosť spolupracovať

*Pozmeňujúci návrh*

Povinnosť spolupracovať *a rovnocennosť*

#### **Pozmeňujúci návrh 45**

##### **Návrh nariadenia Článok 15 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Poskytovatelia platobných služieb odpovedajú v plnom rozsahu, bezodkladne a v súlade s procesnými požiadavkami stanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sú usadení, na otázky orgánov zodpovedných za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu daného členského štátu, ktoré sa týkajú údajov požadovaných podľa tohto nariadenia.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Poskytovatelia platobných služieb ***a sprostredkovatelia platobných služieb*** odpovedajú v plnom rozsahu, bezodkladne a v súlade s procesnými požiadavkami stanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sú usadení, ***výlučne*** na otázky orgánov zodpovedných za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu daného členského štátu, ktoré sa týkajú údajov požadovaných podľa tohto nariadenia. ***Zavedú sa konkrétne záruky, ktorými sa zabezpečí, aby sa pri takýchto výmenách informácií dodržiavali požiadavky na ochranu údajov. Žiadne iné vonkajšie orgány ani strany nemajú prístup k údajom uloženým u poskytovateľov platobných služieb.***

#### **Pozmeňujúci návrh 46**

##### **Návrh nariadenia Článok 15 – odsek 1 – bod 1 (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1. Keďže značná časť tokov nezákonne získaných peňazí končí v daňových rajoch, Únia by mala posilniť tlak vyvíjaný na tieto krajiny, aby spolupracovali pri boji proti takýmto nezákonným finančným tokom a pri zlepšovaní transparentnosti.**

#### **Pozmeňujúci návrh 47**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 15 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1a. Poskytovatelia platobných služieb usadení v Únii uplatňujú toto nariadenie na svoje dcérske spoločnosti a pobočky pôsobiace v tretích krajinách, ktoré sa nepovažujú za rovnocenné.**

**Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 22a prijímať delegované akty týkajúce sa uznávania právneho a dozorného rámca jurisdikcií mimo Úniu za rovnocenný požiadavkám tohto nariadenia.**

#### **Pozmeňujúci návrh 48**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 15 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

##### **Článok 15a**

##### **Ochrana údajov**

**1. Pokiaľ ide o spracovanie osobných údajov v rámci tohto nariadenia, poskytovatelia platobných služieb vykonávajú svoje úlohy na účely tohto nariadenia v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa**

*transponuje smernica 95/46/ES.*

*2. Poskytovatelia platobných služieb zabezpečujú, aby sa údaje uchované v súlade s týmto nariadením používali iba na účely v ňom uvedené a v žiadnom prípade sa nepoužívali na komerčné účely.*

*3. Orgány pre ochranu osobných údajov majú právomoci vyšetrovať ex officio alebo na základe sťažnosti akékoľvek problémy so spracovaním osobných údajov a majú v tejto súvislosti právo na nepriamy prístup k týmto údajom. To by malo zahŕňať najmä prístup k súboru údajov u poskytovateľa platobných služieb a u príslušných vnútroštátnych orgánov.*

## **Pozmeňujúci návrh 49**

### **Návrh nariadenia Článok 15 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 15b**

*Prenos osobných údajov do tretích krajín alebo medzinárodným organizáciám*

*Prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, ktorá nezaistí uje adekvátnu úroveň ochrany v zmysle článku 25 smernice 95/46/ES, sa môže uskutočniť iba ak:*

*a) sú zavedené primerané opatrenia a záruky v oblasti ochrany osobných údajov a*

*b) orgán dohľadu po posúdení týchto opatrení a záruk vopred udelil povolenie na prevod.*

## Pozmeňujúci návrh 50

### Návrh nariadenia

#### Článok 16

*Text predložený Komisiou*

Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 počas piatich rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb musí v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchovávať záznamy o všetkých prijatých údajoch počas piatich rokov. Po skončení tohto obdobia sa osobné údaje musia vymazať, **ak sa nestanovuje inak vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v ktorých sa určí, za akých okolností poskytovatelia platobných služieb môžu alebo musia uchovávať údaje aj po skončení uvedeného obdobia.** Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať uchovávanie údajov **aj po skončení uvedeného obdobia** len **v prípade, že** je to potrebné na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetrowanie alebo odhaľovanie. Maximálne obdobie uchovávania údajov po vykonaní prevodu finančných prostriedkov nesmie presiahnuť desať rokov.

## Pozmeňujúci návrh 51

### Návrh nariadenia

#### Článok 16 – odsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Údaje o príkazcovi a príjemcovi sa neuchovávaajú dlhšie, ako je nevyhnutne potrebné.** Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 **maximálne** počas **obdobia** piatich rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb musí v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchovávať záznamy o všetkých prijatých údajoch počas piatich rokov. Po skončení tohto obdobia sa osobné údaje musia vymazať. Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať uchovávanie údajov **na ďalšie obdobie len vo výnimočných situáciách, ktoré sú riadne odôvodnené, pričom sa poskytnú dôvody, a len ak** je to potrebné na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetrowanie alebo odhaľovanie. Maximálne obdobie uchovávania údajov po vykonaní prevodu finančných prostriedkov nesmie presiahnuť desať rokov **a uchovávanie osobných údajov je v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa transponuje smernica 95/46/ES.**

**Poskytovatelia platobných služieb na strane príkazcu a príjemcu a sprostredkovatelia platobných služieb zavedú primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu**

*osobných údajov pred náhodným alebo nezákonným znehodnotením alebo náhodnou stratou, zmenou, neoprávneným zverejnením či prístupom.*

## **Pozmeňujúci návrh 52**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 16 – odsek 1 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*Údaje o príkazcovi a príjemcovi získané poskytovateľmi platobných služieb na strane príkazcu alebo príjemcu alebo sprostredkovateľmi platobných služieb sa vymažú po uplynutí obdobia ich uchovávanía.*

## **Pozmeňujúci návrh 53**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 16 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Článok 16a**

##### *Prístup k informáciám a dôvernosť*

- 1. Poskytovatelia platobných služieb zabezpečujú, aby k informáciám zhromaždeným na účely tohto nariadenia mali prístup iba určené osoby alebo osoby, u ktorých je tento prístup nevyhnutný na doriešenie podstúpeného rizika.*
- 2. Poskytovatelia platobných služieb zabezpečujú, aby sa dodržiaval dôverný charakter spracúvaných údajov.*
- 3. Osoby, ktoré majú prístup k osobným údajom príkazcu alebo príjemcu a pracujú s nimi, rešpektujú dôvernosť spracovania údajov, ako aj požiadavky na ich ochranu.*
- 4. Príslušné orgány zabezpečujú, aby sa osobám, ktoré pravidelne zhromažďujú*



*alebo spracúvajú osobné údaje, poskytnú osobitnú odbornú prípravu o ochrane údajov.*

#### **Pozmeňujúci návrh 54**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 18 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) opakované neposkytnutie požadovaných údajov o príkazcovi a príjemcovi v rozpore s článkami 4, 5 a 6;

*Pozmeňujúci návrh*

a) opakované neposkytnutie požadovaných údajov o príkazcovi a príjemcovi **poskytovateľom platobných služieb** v rozpore s článkami 4, 5 a 6;

#### **Pozmeňujúci návrh 55**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 18 – odsek 1 – písmeno c a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**ca) závažné porušenie ustanovení článkov 11 a 12 zo strany sprostredkovateľov platobných služieb;**

#### **Pozmeňujúci návrh 56**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 19 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Administratívne sankcie a opatrenia uložené v prípadoch uvedených v článku 17 a článku 18 ods. 1 **sa zverejnia** bez zbytočného odkladu vrátane informácií o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných za porušenie, **okrem prípadu, keď by takéto zverejnenie vážne ohrozilo stabilitu finančných trhov.**

*Pozmeňujúci návrh*

**Príslušné orgány uverejnia** administratívne sankcie a opatrenia uložené v prípadoch uvedených v článku 17 a článku 18 ods. 1 bez zbytočného odkladu vrátane informácií o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných za porušenie, **ak je to potrebné a primerané na základe posúdenia konkrétnej situácie.**

## Pozmeňujúci návrh 57

### Návrh nariadenia

#### Článok 19 – odsek 2 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. Ak príslušný orgán členského štátu ukladá alebo uplatňuje administratívnu sankciu alebo iné opatrenie v súlade s článkami 17 a 18, oznámi EBA túto sankciu alebo toto opatrenie, ako aj okolnosti, za ktorých boli uložené alebo uplatnené. EBA toto oznámenie zaradí do ústrednej databázy administratívnych sankcií vytvorenej v súlade s článkom 69 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ<sup>1a</sup> a uplatňuje naň rovnaké postupy ako na všetky ostatné zverejnené sankcie.**

---

<sup>1a</sup> *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES, (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).*

## Pozmeňujúci návrh 58

### Návrh nariadenia

#### Článok 21 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty zavedú účinné mechanizmy, aby podporili ohlasovanie porušení ustanovení tohto nariadenia príslušným orgánom.

1. Členské štáty zavedú účinné mechanizmy, aby podporili ohlasovanie porušení ustanovení tohto nariadenia príslušným orgánom. **Prijmú sa primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu údajov pred náhodným alebo nezákonným znehodnotením, náhodnou stratou, zmenou alebo nezákonným**

*zverejnením.*

### **Pozmeňujúci návrh 59**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 21 – odsek 2 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) primeranú ochranu osôb, ktoré ohlásia možné alebo skutočné porušenia;

*Pozmeňujúci návrh*

b) primeranú ochranu **informátorov** a osôb, ktoré ohlásia možné alebo skutočné porušenia;

### **Pozmeňujúci návrh 60**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 21 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Poskytovatelia platobných služieb zavedú primerané postupy, v rámci ktorých ich zamestnanci ohlasujú porušenia interne prostredníctvom **osobitného** kanála.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Poskytovatelia platobných služieb **v spolupráci s príslušnými orgánmi** zavedú primerané **interné** postupy, v rámci ktorých ich zamestnanci ohlasujú porušenia prostredníctvom **zabezpečeného, nezávislého a anonymného** kanála.

### **Pozmeňujúci návrh 61**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 22**

*Text predložený Komisiou*

Členské štáty vyžadujú od príslušných orgánov, aby účinne monitorovali súlad s požiadavkami tohto nariadenia a prijímali potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť tento súlad.

*Pozmeňujúci návrh*

Členské štáty vyžadujú od príslušných orgánov, aby účinne monitorovali súlad s požiadavkami tohto nariadenia a prijímali potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť tento súlad. **V súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010 môže EBA vydať usmernenia o postupoch na vykonávanie tohto nariadenia s prihliadnutím na najlepšie postupy**

členských štátov.

## **Pozmeňujúci návrh 62**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 22 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. Komisia koordinuje a starostlivo monitoruje uplatňovanie tohto nariadenia, pokiaľ ide o poskytovateľov platobných služieb mimo územia Únie, a v prípade potreby posilňuje spoluprácu s orgánmi tretích krajín, ktoré sú zodpovedné za vyšetrowanie a ukladanie sankcií v prípade porušení podľa článku 18.***

## **Pozmeňujúci návrh 63**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 22 – odsek 1 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1b. Do 1. januára 2017 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní kapitoly IV, v ktorej sa osobitne zameria na cezhraničné prípady, poskytovateľov platobných služieb z tretích krajín a na výkon vyšetrovacích a sankčných právomocí príslušných vnútroštátnych orgánov týchto krajín. Ak by v súvislosti s uchovávaním údajov vzniklo riziko porušovania platných predpisov, Komisia prijme vhodné a účinné opatrenia, v rámci ktorých predloží aj návrh na zmenu tohto nariadenia.***

## **Pozmeňujúci návrh 64**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 22 a (nový)**

**Článok 22a**

**Vykonávanie delegovania právomoci**

**1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.**

**2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 15 ods. 1a sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od dátumu uvedeného v článku 26.**

**3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 15 ods. 1a môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom uvedený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.**

**4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.**

**5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 15 ods. 1a nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.**

## Pozmeňujúci návrh 65

### Návrh nariadenia Článok 23 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011, **pokiaľ sa vykonávacími ustanoveniami prijatými na základe postupu, ktorý je v ňom uvedený, nemenia základné ustanovenia tohto nariadenia.**

## Pozmeňujúci návrh 66

### Návrh nariadenia Článok 24 – názov

*Text predložený Komisiou*

Dohody s územiaми alebo krajinami **uvedenými** v článku 355 zmluvy

*Pozmeňujúci návrh*

Dohody s územiaми alebo krajinami **neuvedenými** v článku 355 zmluvy

## Pozmeňujúci návrh 67

### Návrh nariadenia Článok 24 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Komisia môže povoliť ktorémukoľvek členskému štátu, aby uzavrel dohody s krajinou alebo územím, ktoré nie sú súčasťou územia Únie a ktoré sú uvedené v článku 355 zmluvy, pričom uvedené dohody obsahujú výnimky z tohto nariadenia, aby bolo možné zaobchádzať s prevodmi finančných prostriedkov medzi danou krajinou alebo územím a dotknutým členským štátom ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci daného členského štátu.

*Pozmeňujúci návrh*

**Bez toho, aby bol dotknutý článok 15 ods. 1a,** Komisia môže **v prípadoch, v ktorých bola rovnocennosť doložená,** povoliť ktorémukoľvek členskému štátu, aby uzavrel dohody s krajinou alebo územím, ktoré nie sú súčasťou územia Únie a ktoré sú uvedené v článku 355 zmluvy, pričom uvedené dohody obsahujú výnimky z tohto nariadenia, aby bolo možné zaobchádzať s prevodmi finančných prostriedkov medzi danou krajinou alebo územím a dotknutým členským štátom ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci daného členského štátu.

## Pozmeňujúci návrh 68

### Návrh nariadenia

#### Článok 24 – odsek 3a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. V prípade už schválených rozhodnutí týkajúcich sa závislých alebo pridružených území musí byť zabezpečené neprerušené pokračovanie ich platnosti, najmä vykonávacie rozhodnutie Komisie 2012/43/EÚ<sup>1a</sup>, rozhodnutie Komisie 2010/259/EC<sup>1b</sup> a rozhodnutie Komisie 2008/982/EC<sup>1c</sup>.**

---

<sup>1a</sup> **Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2012/43/EÚ z 25. januára 2012, na základe ktorého sa Dánske kráľovstvo oprávňuje uzatvoriť s Grónskom a Faerskými ostrovmi dohody o tom, aby sa s prevodmi finančných prostriedkov medzi Dánskom a týmito územiami zaobchádzalo ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci Dánska v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 (Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2012, s. 12).**

<sup>1b</sup> **Rozhodnutie Komisie 2010/259/ES zo 4. mája 2010, na základe ktorého sa Francúzsko oprávňuje uzatvoriť s Monackým kniežactvom dohodu o tom, aby sa s prevodmi finančných prostriedkov medzi Francúzskou republikou a Monackým kniežactvom zaobchádzalo ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci Francúzskej republiky, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 (Ú. v. EÚ L 112, 5.5.2010, s. 23).**

<sup>1c</sup> **Rozhodnutie Komisie 2008/982/ES z 8. decembra 2008, ktoré oprávňuje Spojené kráľovstvo uzatvoriť zmluvu**

*s územnou jednotkou Jersey, územnou jednotkou Guernsey a ostrovom Man o prevode finančných prostriedkov medzi Spojeným kráľovstvom a týmito územiami, pričom sa s nimi bude zaobchádzať ako pri prevode finančných prostriedkov v Spojenom kráľovstve v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 (Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 34).*



## DÔVODOVÁ SPRÁVA

V nariadení o prevodoch finančných prostriedkov sa stanovujú pravidlá, podľa ktorých majú poskytovatelia platobných služieb zasielať počas celého platobného reťazca informácie o príkazcovi a príjemcovi na účely predchádzania, vyšetrovania a odhaľovania prania špinavých peňazí a financovania terorizmu.

V záujme boja proti praniu špinavých peňazí, ktorý si každý rok vyžiada miliardové náklady, je nevyhnutná koordinovaná odpoveď orgánov presadzovania práva v členských štátoch a zjednotený postup finančných inštitúcií a poskytovateľov platobných služieb. Podľa správy Úradu OSN pre drogy a kriminalitu sa odhaduje, že tok vypraných peňazí dnes dosahuje približne 2,7 % celosvetového HDP (čiže asi 1,6 bilióna USD v roku 2009).

Cieľom nariadenia o prevodoch peňažných prostriedkov, ktoré dopĺňa súbor právnych predpisov týkajúcich sa boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu (spolu so štvrtou smernicou proti praniu špinavých peňazí), je dosiahnuť rovnaký spoločný cieľ, t. j. účinnejší boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, zvýšením transparentnosti všetkých typov vnútroštátnych aj cezhraničných prevodov peňažných prostriedkov a uľahčiť tak príslušným orgánom presadzovania práva vysledovať pôvod finančných prostriedkov prevádzaných elektronicky zločincami a teroristami. Cieľom nariadenia o prevodoch peňažných prostriedkov je zabezpečiť, aby príslušným orgánom presadzovania práva alebo orgánom povereným stíhaním trestnej činnosti boli okamžite k dispozícii základné informácie o príkazcovi prevádzajúcemu finančné prostriedky, ktoré im pomôžu pri odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní teroristov alebo iných páchatel'ov trestnej činnosti a pri sledovaní majetku teroristov. Keďže oba tieto dokumenty, ktoré sa zameriavajú na boj proti praniu špinavých peňazí a terorizmu, spolu úzko súvisia, považujú spravodajcovia za vhodné zdôrazniť, že oba tieto právne texty sú úplne zosúladené.

Revidované nariadenie je rovnako ako smernica úzko späté so zmenami medzinárodných noriem. V súvislosti s meniacou sa povahou hrozieb spojených s práním peňazí a financovaním terorizmu, ktoré uľahčuje neustály vývoj technológií a prostriedkov, ktoré majú páchatelia trestných činov k dispozícii, vykonala Finančná akčná skupina (FATF) dôkladné preskúmanie medzinárodných noriem. Cieľom novo zavedených zmien, ktoré navrhla Komisia, je zlepšiť výsledovosť platieb a súčasne zabezpečiť, aby rámec EÚ bol aj naďalej v plnom súlade s medzinárodnými normami, ktoré vo februári 2012 stanovil FATF.

Komisia navrhuje systém uplatňovaný na prevody finančných prostriedkov v akejkoľvek mene, ktoré odosiela alebo prijíma poskytovateľ platobných služieb usadený v Únii. Jednou z hlavných nových požiadaviek, ktorú návrh revidovaného nariadenia zavádza, je požiadavka, aby poskytovateľ platobných služieb zaznamenával pri realizácii prevodu informácie o príkazcovi a príjemcovi finančných prostriedkov. Spravodajcovia rozhodne s týmto doplneným ustanovením súhlasia.

### *Prevody finančných prostriedkov mimo územia Únie*

Pri prevodoch finančných prostriedkov mimo územia Únie by mali byť zaznamenávané všetky informácie. Stanovenie prahovej hodnoty de minimis vo výške 1 000 EUR by malo

mierne zjednodušiť prevody finančných prostriedkov mimo územia Únie, najmä v prípade remitencií. Pri podozrení z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu by však aj v takýchto prípadoch mali mať poskytovatelia platobných služieb možnosť požadovať od príkazcu aj príjemcu úplné informácie.

### ***Prevody finančných prostriedkov bez použitia účtu***

Aby sa neznižovala účinnosť postupov, rozlišuje sa v súvislosti s overením medzi prevodmi s použitím účtu a bez použitia účtu. Zatiaľ čo v prípade samostatných prevodov, ktoré neodchádzajú z účtu, je poskytovateľ platobných služieb povinný overiť o príkazcovi aj príjemcovi všetky príslušné informácie, v prípade prevodu finančných prostriedkov, ktorých suma je nižšia ako 1 000 EUR, postačí overenie mena príkazcu.

### ***Prevody finančných prostriedkov v rámci Únie***

So zreteľom na právne predpisy Únie týkajúce sa platobného styku a na fungovanie jednotného trhu by mali byť pri prevode finančných prostriedkov v rámci Únie uvádzané iba zjednodušené údaje o príkazcovi. Uplatňovanie smernice o platobných službách a nariadenia SEPA umožňuje vysledovať transakciu späť k príkazcovi aj na základe jednoduchého čísla účtu príkazcu alebo jeho jedinečného identifikačného kódu. Riziko prania peňazí však úzko súvisí s problémom daňových únikov a daňových rajov, ktoré sú páľčivou otázkou aj v EÚ. Z tohto dôvodu je veľmi dôležité, aby bol zavedený účinný prístup založený na posúdení rizika, ktorý by poskytovateľom platobných služieb umožnil rýchlo a efektívne identifikovať prípady, v ktorých je riziko vyššie, a prijímať zodpovedajúce opatrenia, medzi ktoré by mohla a mala patriť aj možnosť požadovať ďalšie informácie o príkazcovi a príjemcovi prevodov finančných prostriedkov vykonávaných v rámci Únie. Spravodajcovia to v nariadení jasne zakotvili v podobe priameho odkazu na zoznam určených faktorov vyššieho rizika (príloha III), ktorý je súčasťou štvrtej smernice proti praniu špinavých peňazí (AMLD).

### ***Prístup založený na posúdení rizika***

Spravodajcovia podporujú, aby sa začal uplatňovať prístup založený na posúdení rizika, ktorý umožňuje pružne reagovať na konkrétne situácie. Je však potrebné objasniť a posilniť trochu neurčitú definíciu „účinných postupov založených na posúdení rizika“, ktorú navrhla Komisia. Spravodajcovia to chcú urobiť vložením jednoznačných odkazov na určené faktory vyššieho rizika (príloha III) uvedené vo štvrtej smernici proti praniu špinavých peňazí, ktoré by mali poskytovateľom platobných služieb slúžiť ako orientačný údaj pre efektívnu prípravu vlastných opatrení. Dôležité je to, že faktorom, ktorý by mal vyvolať podozrenie poskytovateľa platobných služieb, sú nielen chýbajúce alebo neúplné údaje, ale že prístup založený na posudzovaní rizík im umožňuje identifikovať podozrivé prevody finančných prostriedkov a prijímať náležité opatrenia aj v určených rizikových situáciách, ku ktorým patria nezvyčajne veľké prevody finančných prostriedkov, nezvyčajná štruktúra prevodov finančných prostriedkov, zložitá pozadie a účely prevodov finančných prostriedkov (ich zoznam je uvedený v článku 16 ods. 2 a v prílohe III k štvrtej smernici proti praniu špinavých peňazí).

### ***Sprostredkovatelia platobných služieb***

Posilnenie úlohy sprostredkovateľov platobných služieb je dôležitou súčasťou nových, aktualizovaných odporúčaní Finančnej akčnej skupiny (FATF), spravodajcovia sa však domnievajú, že medzi poskytovateľmi platobných služieb príkazcu a príjemcu na strane jednej a sprostredkovateľmi platobných služieb na strane druhej existuje určitý rozdiel, ktorý by mal byť v znení právneho predpisu zohľadnený. Tieto dva subjekty nemajú rovnaké poznatky o príkazcovi alebo príjemcovi ani rovnaké prepojenie na nich. Hlavná úloha sprostredkovateľov platobných služieb spočíva v tom, že zabezpečia, aby všetky prijaté údaje o príkazcovi a príjemcovi, ktoré sprevádzajú prevod finančných prostriedkov, zostali uchované spolu s prevodom. Spravodajcovia sa preto domnievajú, že sprostredkovateľ platobných služieb by mal mať jednoznačnú povinnosť účinným spôsobom kontrolovať, či niektoré informácie nechýbajú a či sú úplné, a mal by mať zavedenú vhodnú stratégiu následných opatrení.

### ***Monitorovanie a sankcie***

Spravodajcovia jednoznačne podporujú Komisiou navrhnutý zoznam účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií. Spravodajcovia v tomto zmysle vyzývajú Komisiu, aby do troch rokov podala Parlamentu správu o vykonávaní tohto nariadenia, v ktorej sa zameria na dôsledky uplatňovania kapitoly IV na sankcie a monitorovanie. Navrhujú tiež, aby Komisia posilnila spoluprácu s vnútroštátnymi orgánmi mimo územia Únie, ktoré sú zodpovedné za vyšetrovanie a ukládanie sankcií v prípadoch porušenia predpisov uvedených v článku 18.

### ***Ochrana údajov***

Spravodajcovia sa zhodujú na tom, že dosiahnutie transparentnosti zdrojov platieb, vkladov a prevodov prostriedkov na účely boja proti terorizmu a praniu špinavých peňazí je legitímnym záujmom, ale zároveň s ním sa musí zabezpečiť dodržiavanie požiadaviek na ochranu údajov. Spracúvanie osobných údajov podlieha smernici 95/46/ES a dohliadajú nad ním nezávislé vnútroštátne orgány na ochranu údajov. Je preto potrebné, aby sa tieto požiadavky zohľadnili pri transpozícii noriem FAFT do právneho poriadku EÚ.

Stojí za povšimnutie, že dosahy nariadenia na vzťahy medzi poskytovateľom služieb a zákazníkom, ako aj zhromažďovanie osobných údajov na účely boja proti praniu špinavých peňazí prebiehajú súbežne so zhromažďovaním údajov na komerčné účely. Ak sa majú dodržiavať práva jednotlivcov, je potrebné zabezpečiť, aby nositelia údajov boli v súlade s smernicou 95/46/ES riadne informovaní, boli im uznané ich práva na ochranu osobných údajov a ochrana údajov sa správne uplatňovala na túto konkrétne oblasť v súlade so smernicou 95/46/ES.

### ***Záver***

Panuje všeobecná zhoda o tom, že pri nedostatočnej ochrane finančných systémov pred ich zneužívaním zo strany páchatel'ov trestnej činnosti a teroristov môžu vznikajú škody nesmierneho rozsahu. Spoločenské riziko, narušenie medzinárodných kapitálových tokov, pokles investícií, nižší hospodársky rast, nestabilita finančných trhov, strata dobrého mena, oslabenie dôvery a prudenciálne riziká, to sú len niektoré z nebezpečenstiev, ktorým naše ekonomiky čelia v dôsledku praktík spojených s praním peňazí a financovaním terorizmu.

Spravodajcovia sú presvedčení, že EÚ sa bude musieť vyvíjať a prispôbiť zmenám, pričom by sa mal klásť väčší dôraz na účinnosť režimov pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, väčšiu jasnosť a súlad pravidiel v jednotlivých členských štátoch a širší rozsah pôsobnosti, čo by zodpovedalo novým hrozbám a slabým miestam. V politickej a hospodárskej situácii krízy sa čoraz naliehavejšie ohlasuje potreba zaručiť, aby trestná činnosť nezhoršovala súčasné problémy a nestávala ďalšou hrozbou pre skutočnú európsku solidaritu a snahu o úplné a dôkladné zotavenie hospodárstva.

16.10.2013

## STANOVISKO VÝBORU PRE ROZVOJ

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o údajoch, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov  
(COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 2013/0024(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Nirj Deva

### STRUČNÉ ODÔVODNENIE

#### Súvislosti

Cieľom návrhu Komisie je prepracovať nariadenie o prevodoch finančných prostriedkov s cieľom a) zvýšiť jeho účinnosť v boji proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, b) zabezpečiť jasnejšie pravidlá v jednotlivých členských štátoch bez narušenia ich zvrchovanosti a c) zlepšiť pripravenosť nariadenia na riešenie nových hrozieb a slabých miest.

Hoci prístup Komisie zameraný na posilnenie zberu dát a spoločných kapacít pri prevode finančných prostriedkov si zasluhuje uznanie, spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko žiada o obozretnosť v tejto oblasti, aby sa zamedzilo vzniku neopodstatnených alebo neprimeraných nákladov pre občanov EÚ.

#### Vplyv na rozvoj

Odhaduje sa, že nezákonné finančné toky zahŕňajúce daňové úniky, korupciu a agresívne vyhýbanie sa daňovým povinnostiam stoja rozvojové krajiny každoročne až 903 miliárd USD<sup>1</sup>, čo podstatne prevyšuje rozpočet EÚ vyčlenený na rozvojovú pomoc. Boj proti úniku kapitálu by preto mal byť v popredí našej stratégie rozvoja a nariadenie o prevodoch finančných prostriedkov ako súčasť stratégie boja proti praniu špinavých peňazí predstavuje v tomto smere dôležitý krok. Hospodársky rast je štrukturálne oslabovaný únikom kapitálu, ktorý nemožno nahrádzať poskytovaním pomoci EÚ, ale skôr hľadaním spôsobov,

<sup>1</sup> Global Financial Integrity, <http://iff-update.gfintegrity.org/>.

ako udržať tento kapitál v krajine pôvodu. Často sa však stáva, že namiesto toho, aby sa tieto finančné prostriedky použili na ďalšie investovanie, zvyknú sa vkladať do ľahko obchodovateľných investícií, čím sa ďalej nezvyšuje produktivita celkového hospodárstva.

Nezákonný odliv majetku z rozvojových krajín znamená nezákonný príliv inam, zvyčajne do finančných inštitúcií v Európe a Severnej Amerike.

A preto hoci spravodajca výboru požiadaného o stanovisko schvaľuje prístup Komisie, zastáva názor, že je potrebné, aby nariadenie o prevode finančných prostriedkov dopĺňali dôraznejšie opatrenia týkajúce sa stratégie aj vykonávania, ktoré by boli súčasťou iniciatív EÚ a jej členských štátov v oblasti boja proti praniu špinavých peňazí.

## POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozvoj vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 1

*Text predložený Komisiou*

(1) Toky peňazí ***pochádzajúcich z nezákonnej činnosti prostredníctvom prevodov finančných prostriedkov*** môžu ***narušiť*** stabilitu a povesť finančného sektora a ohroziť ***vnútorný*** trh. Terorizmus otriasa samotnými základmi našej spoločnosti. Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov a dôveru vo finančný systém ako celok ***by mohli*** vážne ***ohroziť*** snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky na teroristické účely.

*Pozmeňujúci návrh*

(1) ***Veľké*** toky ***nezákonne získaných*** peňazí môžu ***poškodiť*** stabilitu a povesť finančného sektora a ohroziť ***jednotný*** trh, ***ako aj medzinárodný rozvoj; a keďže*** terorizmus otriasa samotnými základmi našej spoločnosti. ***Tokom nezákonne získaných peňazí v zásadnej miere pomáhajú tajné podnikové štruktúry pôsobiace v jurisdikciách, ktoré zachovávajú mlčanlivosť a sú často označované aj ako daňové raje, alebo vykonávajúce svoju činnosť prostredníctvom týchto jurisdikcií.*** Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov a dôveru vo finančný systém ako celok vážne ***ohrozujú*** snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky

na teroristické účely.

## Pozmeňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 1 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(1a) Pranie špinavých peňazí je proces narábania so špinavými peniazmi alebo príjmami z trestnej činnosti, keď sa maskuje ich nezákonný pôvod, mení ich forma alebo sa tieto legitimizované finančné prostriedky presúvajú späť do reálnej ekonomiky, pričom fyzické a právnické osoby a celé jurisdikcie, ktoré sa aktívne alebo pasívne podieľajú na činnostiach súvisiacich s práním špinavých peňazí, umožňujú rozvoj a ziskovosť organizovanej trestnej činnosti, čo následne oslabuje legálnu ekonomickú činnosť a ohrozuje udržateľnosť trhového hospodárstva a modelov sociálneho zabezpečenia v Únii.*

## Pozmeňujúci návrh 3

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(2) Pokiaľ *sa neprijmú* koordinačné opatrenia na úrovni Únie, *mohli by sa* tí, ktorí perú špinavé peniaze, a tí, ktorí financujú terorizmus, *pokúsiť so zámerom jednoduchšie uskutočňovať svoju nezákonnú činnosť využiť* voľný pohyb kapitálu v integrovanej finančnej oblasti. Činnosť Únie by mala svojim rozsahom zabezpečiť jednotnú transpozíciu odporúčania 16 Finančnej akčnej skupiny („FATF“) prijatého vo februári 2012 v celej Únii, a najmä vylúčiť diskrimináciu

(2) Pokiaľ *nie sú prijaté* koordinačné opatrenia na úrovni Únie, tí, ktorí perú špinavé peniaze, a tí, ktorí financujú terorizmus, *využívajú* voľný pohyb kapitálu v integrovanej finančnej oblasti *so zámerom jednoduchšie uskutočňovať svoju nezákonnú činnosť*. Činnosť Únie by mala svojim rozsahom zabezpečiť jednotnú transpozíciu odporúčania 16 Finančnej akčnej skupiny („FATF“) *o elektronických prevodoch* prijatého vo februári 2012 v celej Únii, a najmä vylúčiť

medzi domácimi platbami v rámci členského štátu a cezhraničnými platbami medzi členskými štátmi. Nekoordinovaný prístup jednotlivých členských štátov v oblasti cezhraničných prevodov finančných prostriedkov by mohol výrazne ovplyvniť plynulé fungovanie platobných systémov na úrovni Únie, a teda by mohol poškodiť vnútorný trh v oblasti finančných služieb.

diskrimináciu **a rozdiely** medzi domácimi platbami v rámci členského štátu a cezhraničnými platbami medzi členskými štátmi. Nekoordinovaný prístup jednotlivých členských štátov v oblasti cezhraničných prevodov finančných prostriedkov by mohol výrazne ovplyvniť plynulé fungovanie platobných systémov na úrovni Únie, a teda by mohol poškodiť vnútorný trh v oblasti finančných služieb.

#### **Pozmeňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 2 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(2a) Vykonávanie a presadzovanie tohto nariadenia vrátane odporúčania 16 Finančnej akčnej skupiny („FATF“) o elektronických prevodoch prijatého vo februári 2012 by nemalo viesť k vzniku neopodstatnených alebo neprimeraných nákladov pre poskytovateľov platobných služieb a občanov, ktorí využívajú ich služby, a keďže voľný pohyb legálneho kapitálu má byť v plnej miere zaručený v celej Únii.**

#### **Pozmeňujúci návrh 5**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 5 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(5a) Osobitná pozornosť sa musí venovať povinnostiam EÚ stanoveným v článku 208 Lisabonskej zmluvy týkajúcom sa súdržnosti politík v záujme rozvoja, aby sa zastavil rastúci trend presúvania činností v oblasti prania špinavých peňazí z rozvinutých krajín s prísnyimi právnymi**



## **Pozmeňujúci návrh 6**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

(6) Úplná vysledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov môže byť obzvlášť dôležitým a hodnotným nástrojom na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetrowanie a odhaľovanie. S cieľom zabezpečiť prenos údajov v rámci celého platobného reťazca je preto vhodné stanoviť systém, ktorým sa uloží povinnosť poskytovateľom platobných služieb, aby prevody finančných prostriedkov sprevádzali údaje o príkazcovi a príjemcovi.

*Pozmeňujúci návrh*

(6) Úplná vysledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov môže byť obzvlášť dôležitým a hodnotným nástrojom na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetrowanie a odhaľovanie. S cieľom zabezpečiť prenos údajov v rámci celého platobného reťazca je preto vhodné stanoviť systém, ktorým sa uloží povinnosť poskytovateľom platobných služieb, aby prevody finančných prostriedkov sprevádzali údaje o príkazcovi a príjemcovi. ***Týmto systémom by sa takisto malo zaručiť začlenenie poskytovateľov platobných služieb pôsobiacich v rozvojových krajinách, ktorých finančné systémy sú často zneužívané na tieto nezákonné účely.***

## **Pozmeňujúci návrh 7**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 10**

*Text predložený Komisiou*

(10) Aby sa neoslabil efektívnosť platobných systémov, mali by sa oddeliť požiadavky na overovanie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet od požiadaviek, ktoré sa týkajú prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu. S cieľom vyvážiť riziko presunu vykonávania transakcií mimo bežného platobného styku v dôsledku uplatňovania príliš striktných

*Pozmeňujúci návrh*

(10) Aby sa neoslabil efektívnosť platobných systémov ***ani sa neprimerane nezat'azili poskytovatelia platobných služieb a občania, ktorí využívajú ich služby,*** mali by sa oddeliť požiadavky na overovanie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet od požiadaviek, ktoré sa týkajú prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu. S cieľom vyvážiť riziko

požiadaviek na identifikáciu a riziko potenciálnej hrozby terorizmu, ktorú predstavujú malé prevody finančných prostriedkov, by sa povinnosť overovať presnosť údajov o **príjemcovi** v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, mala **uložiť len pre jednotlivé prevody** finančných prostriedkov **presahujúce** 1 000 EUR. V rámci prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet by sa od poskytovateľov platobných služieb nemalo vyžadovať, aby overovali údaje o príkazcovi, ktoré sprevádzajú každý prevod finančných prostriedkov, ak boli splnené povinnosti podľa smernice [xxxx/yyyy].

presunu vykonávania transakcií mimo bežného platobného styku v dôsledku uplatňovania príliš striktných požiadaviek na identifikáciu a riziko potenciálnej hrozby terorizmu, ktorú predstavujú malé prevody finančných prostriedkov, **a zároveň zabezpečiť riadnu vysledovateľnosť platobných transakcií** by sa povinnosť overovať presnosť údajov o **príkazcovi** v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, mala **vždy týkať aj mena príjemcu a akýchkoľvek ďalších údajov, ktoré sa považujú za vhodné v súvislosti s jednotlivými prevodmi** finančných prostriedkov **presahujúcimi** 1 000 EUR **alebo jednotlivými prevodmi nepresahujúcimi 1 000 EUR, ktoré sa uskutočnia medzi tým istým príkazcom a príjemcom počas jedného kalendárneho mesiaca a spolu presiahnu hodnotu 1 000 EUR**. V rámci prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet by sa od poskytovateľov platobných služieb nemalo vyžadovať, aby overovali údaje o príkazcovi, ktoré sprevádzajú každý prevod finančných prostriedkov, ak boli splnené povinnosti podľa smernice [xxxx/yyyy].

## Pozmeňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia

### Odôvodnenie 11 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(11a) Pranie špinavých peňazí, korupcia a organizovaná trestná činnosť nad'alej vážne ovplyvňujú rozvojové krajiny a predstavujú zásadnú prekážku ich rozvoja tým, že obmedzujú ich potenciál rastu a znižujú objem ich finančných zdrojov, pretože namiesto toho, aby vyprané finančné prostriedky boli použité výnosným spôsobom v záujme ďalších investícií, sú často vkladané do ľahko obchodovateľných investícií,**

*aby sa zachovala ich hodnota alebo boli ľahko prevoditeľné.*

## **Pozmeňujúci návrh 9**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 11 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(11b) Až 800 miliárd EUR sa každoročne vytráca z rozvojových krajín do daňových rajov a stráca sa v nezákonných finančných tokoch, čo poukazuje na skutočnosť, že vyššia miera transparentnosti a vysledovateľnosti finančných prevodov je nevyhnutná na zmierňovanie chudoby a vytváranie bohatstva v rozvojových krajinách.*

## **Pozmeňujúci návrh 10**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 12 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(12 a) Orgány členských štátov zodpovedné za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu a príslušné súdne agentúry a agentúry zodpovedné za presadzovanie práva v členských štátoch by mali vystupňovať vzájomnú spoluprácu a spoluprácu s príslušnými orgánmi nečlenských štátov vrátane rozvojových krajín, aby ešte viac zintenzívnili výmenu informácií a osvedčených postupov. V záujme ul'ahčenia tejto spolupráce by EÚ mala podporovať programy budovania kapacít v rozvojových krajinách. Mali by sa zlepšiť systémy získavania dôkazov a sprístupňovania údajov a informácií potrebných pri vyšetrowaní trestných činov bez toho, aby sa akýmkoľvek spôsobom*

*porušili zásady subsidiarity  
a proporcionality alebo základné práva  
Únie.*

## **Pozmeňujúci návrh 11**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 3 – odsek 2 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

Toto nariadenie sa však uplatňuje, ak sa debetná alebo kreditná karta či mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či zariadenie IT použije na vykonanie prevodu finančných prostriedkov medzi osobami.

*Pozmeňujúci návrh*

Toto nariadenie sa však uplatňuje, ak sa debetná alebo kreditná karta či mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či **predplatené** zariadenie IT **alebo zariadenie IT platené následne** použije na vykonanie prevodu finančných prostriedkov medzi osobami.

#### *Odôvodnenie*

*Text uvedený v odôvodnení 9, ale vypustený v tomto článku. Pozmeňujúcim návrhom sa dopĺňa rozsah pôsobnosti nariadenia a zabezpečuje sa jeho väčšia jednotnosť.*

## **Pozmeňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 15 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

Povinnosť spolupracovať

*Pozmeňujúci návrh*

Povinnosť spolupracovať **a rovnocennosť**

## **Pozmeňujúci návrh 13**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 15 – odsek 1 – bod 1 (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(1) Keďže značná časť tokov nezákonne získaných peňazí končí v daňových**

*rajoch, EÚ by mala posilniť tlak vyvíjaný na tieto krajiny, aby spolupracovali na boji proti takýmto nezákonným finančným tokom a na zlepšovaní transparentnosti.*

#### **Pozmeňujúci návrh 14**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 15 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*1a. Poskytovatelia platobných služieb so sídlom v Únii uplatňujú toto nariadenia aj na svoje pobočky a dcérske spoločnosti pôsobiace v jurisdikciách mimo Únie, ktoré sa nepovažujú za rovnocenné.*

## POSTUP

<b>Názov</b>	Údaje, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 2013/0024(COD)
<b>Gestorské výbory</b> dátum oznámenia na schôdzi	ECON                      LIBE 12.3.2013                      12.3.2013
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	DEVE 12.3.2013
<b>Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko:</b> dátum vymenovania	Nirj Deva 13.6.2013
<b>Článok 51 – Spoločné schôdze výborov</b> dátum oznámenia na schôdzi	10.10.2013
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	16.9.2013
<b>Dátum prijatia</b>	14.10.2013
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+:                      21 -:                      3 0:                      0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Ricardo Cortés Lastra, Nirj Deva, Catherine Grèze, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Bill Newton Dunn, Maurice Ponga, Jean Roatta, Birgit Schnieber-Jastram, Michèle Striffler, Alf Svensson, Keith Taylor, Patrice Tirolien, Ivo Vajgl
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Eric Andrieu, Enrique Guerrero Salom, Martin Kastler, Eduard Kukan, Cristian Dan Preda
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Marino Baldini, Marc Tarabella

4.12.2013

## STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

pre Výbor pre hospodárske a menové veci a Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o údajoch, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov  
(COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 2013/0024(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Tadeusz Zwiefka

### STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Charakter prania špinavých peňazí a financovania terorizmu sa v posledných desiatich rokoch zmenil v dôsledku technologického pokroku a nových prostriedkov, ktoré majú zločinci k dispozícii. V reakcii na tieto zmeny Finančná akčná skupina (FATF), ktorá je celosvetovým orgánom stanovujúcim normy v oblasti boja proti praniu peňazí, preskúmala svoje normy a vo februári 2012 prijala nový súbor odporúčaní. Európska komisia súčasne preskúmala rámec EÚ.

Komisia predložila 5. februára 2013 návrh na revíziu nariadenia (ES) č. 1781/2006 o údajoch o príkazcovi, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov<sup>1</sup> (ďalej len „nariadenie o prevodoch finančných prostriedkov“). V nariadení o prevodoch finančných prostriedkov sa stanovujú pravidlá, na základe ktorých poskytovatelia platobných služieb musia poskytovať údaje o príkazcovi v rámci celého platobného reťazca na účely predchádzania praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovania a odhaľovania.

Toto nariadenie je v podstate vykonaním špeciálneho odporúčania VII o elektronických prevodoch prijatého Finančnou akčnou skupinou<sup>2</sup>. Cieľom návrhu je zabezpečiť jednotnú transpozíciu tejto medzinárodnej normy v celej Únii, a najmä to, aby nedochádzalo k žiadnej diskriminácii medzi domácimi platbami v rámci členského štátu a cezhraničnými platbami medzi členskými štátmi.

Návrh na revíziu nariadenia o prevodoch finančných prostriedkov sa usiluje o zlepšenie

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 345, 8.12.2006, s. 1.

<sup>2</sup> FATF je medzinárodným orgánom, ktorý bol založený v roku 1989 na summite G7 v Paríži a ktorý je považovaný za svetovú normu v boji proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu.

vysledovateľnosti platieb a zladenie rámca EÚ s novými odporúčaniami FATF. Ako sa uvádza v návrhu, revidované nariadenie by malo klásť väčší dôraz na a) zvýšenie účinnosti fungovania režimov pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu b) dosiahnutie väčšej zrozumiteľnosti a súdržnosti pravidiel v jednotlivých členských štátoch a c) rozšírenie rozsahu pôsobnosti zameraného na riešenie nových hrozieb a nedostatkov.

Revízia nariadenia o prevodoch finančných prostriedkov úzko súvisí s návrhom (predloženým súčasne)<sup>1</sup> na revíziu smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu<sup>2</sup> (ďalej len „tretia smernica o boji proti praniu špinavých peňazí“), ktorá stanovuje rámec určený na ochranu spoľahlivosti, integrity a stability úverových a finančných inštitúcií a posilnenie dôvery vo finančný systém ako celok vzhľadom na riziká prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, a smernice 2006/70/ES<sup>3</sup> (ďalej len "vykonávacía smernica"), ktorou sa ustanovujú vykonávacie opatrenia pre tretiu smernicu o boji proti praniu špinavých peňazí.

Uvedené opatrenia dopĺňa nariadenie o prevodoch finančných prostriedkov tým, že zabezpečuje, aby príslušné orgány presadzovania práva a/alebo orgány zodpovedné za trestné stíhanie bezodkladne mali k dispozícii základné údaje o príkazcovi prevodov finančných prostriedkov, ktoré im pomáhajú pri odhaľovaní, vyšetrowaní a trestnom stíhaní teroristov alebo iných páchatel'ov trestných činov a pri vysledovaní majetku teroristov. Spoločným cieľom týchto dvoch legislatívnych nástrojov je teda zrevidovať existujúci rámec EÚ pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu v záujme zvýšenia jeho účinnosti a zároveň zaistiť jeho súlad s medzinárodnými normami.

Spravodajca víta cieľ návrhu, ktorým je posilniť účinnosť fungovania režimov pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu a súčasne zachovať povest' finančného systému EÚ. Cieľom navrhovaných zmien je zefektívniť systém posilnením požiadaviek na transparentnosť prostredníctvom rozšírenia rozsahu požadovaných informácií. Spravodajca sa okrem toho domnieva, že stanovením prahovej hodnoty pre výnimky z odseku 3 sa vytvára zbytočná záťaž. Odstránením tejto hranice by sa mohlo zabezpečiť účinnejšie monitorovanie transakcií, pričom by sa rozšírili požiadavky na overovanie. Taktiež je potrebné zabezpečiť súlad s vymedzením pojmov smernice o platobných službách (2007/64/ES). V záujme ďalšieho posilnenia významu tohto nariadenia je potrebné zohľadniť nové prostriedky, ktoré sú výsledkom technického pokroku.

## POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre právne veci vyzýva Výbor pre hospodárske a menové veci a Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci aby ako gestorské výbory zaradili do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

---

<sup>1</sup> COM(2013) 45 final.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s. 15.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 29.



## Pozmeňujúci návrh 1

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 1

*Text predložený Komisiou*

(1) Toky peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti **prostredníctvom prevodov finančných prostriedkov môžu narušiť** stabilitu a povesť finančného sektora a **ohroziť vnútorný** trh. Terorizmus otriasa samotnými základmi našej spoločnosti. Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov a dôveru vo finančný systém ako celok **by mohli** vážne **ohroziť** snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky na teroristické účely.

*Pozmeňujúci návrh*

(1) **Veľké** toky peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti **narúšajú štruktúru**, stabilitu a povesť finančného sektora a **ohrozujujú jednotný** trh, **ako aj medzinárodný rozvoj**, a terorizmus otriasa samotnými základmi našej spoločnosti. **Kľúčové faktory uľahčujúce toky peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti sú zložité korporačné štruktúry pôsobiace v rámci a prostredníctvom jurisdikcií s utajenými operáciami často označovaných ako daňové raje**. Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov a dôveru vo finančný systém ako celok vážne **ohrozujujú** snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky na teroristické účely.

## Pozmeňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 9

*Text predložený Komisiou*

(9) Je vhodné vyňať z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prevody finančných prostriedkov, ktoré predstavujú malé riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Tieto výnimky by sa mali vzťahovať na kreditné karty alebo debetné karty, mobilné telefóny alebo iné

*Pozmeňujúci návrh*

(9) Je vhodné vyňať z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prevody finančných prostriedkov, ktoré predstavujú malé riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Tieto výnimky by sa mali vzťahovať na kreditné karty alebo debetné karty, mobilné telefóny alebo iné

digitálne zariadenia či zariadenia informačných technológií (IT), výbery z bankomatov, platbu daní, pokút alebo iných poplatkov a prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sú príkazca aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene. Okrem toho by mali mať členské štáty možnosť vyňať elektronické sporožirové platby, aby sa zohľadnili špecifiká vnútroštátnych platobných systémov, pod podmienkou, že vždy možno vysledovať príkazcu prevodu finančných prostriedkov. Výnimka sa však nesmie udeliť, ak sa debetná alebo kreditná karta, mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či predplatené zariadenie IT alebo zariadenie IT platené následne použije na vykonanie prevodu medzi osobami.

digitálne zariadenia či zariadenia informačných technológií (IT), výbery z bankomatov, platbu daní, pokút alebo iných poplatkov a prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sú príkazca aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene. Okrem toho by mali mať členské štáty možnosť vyňať elektronické sporožirové platby, aby sa zohľadnili špecifiká vnútroštátnych platobných systémov, pod podmienkou, že vždy možno vysledovať príkazcu prevodu finančných prostriedkov. Výnimka sa však nesmie udeliť, ak sa debetná alebo kreditná karta, mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či predplatené zariadenie IT alebo zariadenie IT platené následne použije na vykonanie prevodu medzi osobami. *Vzhľadom na dynamicky sa rozvíjajúci technologický pokrok je potrebné zvážiť rozšírenie rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia tak, aby pokrývalo elektronické peniaze a ďalšie nové metódy platby.*

### Pozmeňujúci návrh 3

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 10

*Text predložený Komisiou*

(10) *Aby sa neoslabila efektívnosť platobných systémov, mali by sa oddeliť požiadavky na overovanie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet od požiadaviek, ktoré sa týkajú prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu.* S cieľom vyvážiť riziko presunu vykonávania transakcií mimo bežného platobného styku v dôsledku uplatňovania príliš striktných požiadaviek na identifikáciu a riziko potenciálnej hrozby terorizmu, ktorú predstavujú malé prevody finančných

*Pozmeňujúci návrh*

(10) S cieľom vyvážiť riziko presunu vykonávania transakcií mimo bežného platobného styku v dôsledku uplatňovania príliš striktných požiadaviek na identifikáciu a riziko potenciálnej hrozby terorizmu, ktorú predstavujú malé prevody finančných prostriedkov, by sa povinnosť overovať presnosť údajov o príjemcovi v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, mala uložiť len pre jednotlivé prevody finančných prostriedkov presahujúce 1 000 EUR, *pričom nebude dotknutá možnosť*

prostriedkov, by sa povinnosť overovať presnosť údajov o príjemcovi v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, mala uložiť len pre jednotlivé prevody finančných prostriedkov presahujúce 1 000 EUR. **V rámci prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet by sa od poskytovateľov platobných služieb nemalo vyžadovať, aby overovali údaje o príkazcovi, ktoré sprevádzajú každý prevod finančných prostriedkov, ak boli splnené povinnosti podľa smernice [xxxx/yyyy].**

**členských štátov znížiť alebo vypustiť uvedenú hraničnú hodnotu podľa výsledkov vnútroštátneho hodnotenia rizík.**

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom tohto nariadenia je harmonizovať údaje o príkazcovi a príjemcovi sprevádzajúce prevody finančných prostriedkov (článok 1 nariadenia).*

#### **Pozmeňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 13**

###### *Text predložený Komisiou*

(13) Aby bolo možné uskutočniť prevody finančných prostriedkov individuálneho príkazcu niekoľkým príjemcom cenovo výhodným spôsobom v hromadných prevodoch, pre jednotlivé prevody z Únie, ktoré smerujú mimo Únie a ktoré sú obsiahnuté v týchto hromadných prevodoch, by sa malo umožniť, aby ich sprevádzalo iba číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód **transakcie**, za predpokladu, že hromadný prevod zahŕňa úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi.

###### *Pozmeňujúci návrh*

(13) Aby bolo možné uskutočniť prevody finančných prostriedkov individuálneho príkazcu niekoľkým príjemcom cenovo výhodným spôsobom v hromadných prevodoch, pre jednotlivé prevody z Únie, ktoré smerujú mimo Únie a ktoré sú obsiahnuté v týchto hromadných prevodoch, by sa malo umožniť, aby ich sprevádzalo iba číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód, za predpokladu, že hromadný prevod zahŕňa úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi.

#### *Odôvodnenie*

*Jedinečný identifikačný kód by nemal súvisieť len s jedinou transakciou, ale s celým reťazcom transakcií a technické vypustenie transakcie zaistí väčšiu súdržnosť s rôznymi typmi jedinečných identifikačných kódov – podľa mena: (bez ohľadu na to, či ide o skupinu alebo vlastníctvo) a podľa čísla účtu, a mal by zaručiť, že sa preventívne kroky neobmedzia len na*

*samotný jednotlivý prevod či transakciu, ale bude existovať možnosť vytvoriť jedinečný identifikačný kód pre príkazcu alebo príjemcu ako takého.*

## **Pozmeňujúci návrh 5**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 14**

*Text predložený Komisiou*

(14) Aby bolo možné skontrolovať, či požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi sprevádzajú prevody finančných prostriedkov, a s cieľom jednoduchšie zistiť podozrivé transakcie by poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb mali mať zavedené účinné postupy s cieľom zistiť, či údaje o príkazcovi a príjemcovi chýbajú.

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Aby bolo možné skontrolovať, či požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi sprevádzajú prevody finančných prostriedkov, a s cieľom jednoduchšie zistiť podozrivé transakcie by poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb mali mať zavedené účinné postupy s cieľom zistiť, či údaje o príkazcovi a príjemcovi chýbajú **alebo sú neúplné. To je dôležité najmä v prípade, že ide o numerické platobné služby v záujme zlepšenia výsledovateľnosti prevodov finančných prostriedkov.**

*Odôvodnenie*

*Ak informácie chýbajú alebo sú neúplné, mal by existovať rovnaký štandardný postup.*

## **Pozmeňujúci návrh 6**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 17**

*Text predložený Komisiou*

(17) Ustanovenia týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov, pri ktorých chýbajú údaje o príkazcovi alebo príjemcovi alebo sú neúplné, sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek povinnosti poskytovateľov platobných služieb a sprostredkovateľov platobných služieb vzťahujúce sa na pozastavenie

*Pozmeňujúci návrh*

(17) Ustanovenia týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov, pri ktorých chýbajú údaje o príkazcovi alebo príjemcovi alebo sú neúplné, sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek povinnosti poskytovateľov platobných služieb a sprostredkovateľov platobných služieb vzťahujúce sa na pozastavenie

a/alebo odmietnutie prevodov finančných prostriedkov, ktoré sú v rozpore s ustanoveniami občianskeho, správneho alebo trestného práva.

a/alebo odmietnutie prevodov finančných prostriedkov, ktoré sú v rozpore s ustanoveniami občianskeho, správneho alebo trestného práva. **Potreba informácií o totožnosti príkazcov či príjemcov ako jednotlivcov alebo budúcich právnych foriem je kľúčovým faktorom vysledovania páchatel'ov trestných činov, ktorí môžu inak svoju totožnosť skryť za korporáčnú štruktúru.**

## Pozmeňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

*Text predložený Komisiou*

(18) Pokiaľ sa neodstránia technické obmedzenia, ktoré môžu sprostredkovateľom platobných služieb zabrániť v splnení povinnosti postúpiť ďalej všetky prijaté údaje o príkazcovi, títo sprostredkovatelia platobných služieb by mali uchovávať záznamy o takýchto údajoch. Takéto technické obmedzenia by sa mali odstrániť bezodkladne po modernizácii platobných systémov.

*Pozmeňujúci návrh*

(18) Pokiaľ sa neodstránia technické obmedzenia, ktoré môžu sprostredkovateľom platobných služieb zabrániť v splnení povinnosti postúpiť ďalej všetky prijaté údaje o príkazcovi, títo sprostredkovatelia platobných služieb by mali uchovávať záznamy o takýchto údajoch. Takéto technické obmedzenia by sa mali odstrániť bezodkladne po modernizácii platobných systémov. **V záujme prekonania technických obmedzení by sa pri medzibankových prevodoch medzi členskými štátmi EÚ a tretími krajinami mohlo podnecovať k používaniu systému prevodu finančných prostriedkov v oblasti SEPA.**

## Pozmeňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 1 – bod 3

*Text predložený Komisiou*

(3) „príkazca“ znamená **fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá vykonáva prevod**

*Pozmeňujúci návrh*

(3) „príkazca“ znamená **príkazcu podľa vymedzenia uvedeného v článku 4 ods. 7**

*finančných prostriedkov zo svojho vlastného účtu alebo ktorá dáva príkaz na prevod finančných prostriedkov;*

*smernice 2007/64/ES;*

#### **Pozmeňujúci návrh 9**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 2 – odsek 1 – bod 4**

*Text predložený Komisiou*

(4) „príjemca“ znamená *fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá je zamýšľaným príjemcom prevedených finančných prostriedkov;*

*Pozmeňujúci návrh*

(4) „príjemca“ znamená *príjemcu podľa vymedzenia uvedeného v článku 4 ods. 8 smernice 2007/64/ES;*

#### **Pozmeňujúci návrh 10**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 2 – odsek 1 – bod 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) „poskytovateľ platobných služieb“ znamená *fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá poskytuje službu prevodu finančných prostriedkov v rámci svojej odbornej spôsobilosti;*

*Pozmeňujúci návrh*

(5) „poskytovateľ platobných služieb“ znamená *poskytovateľa platobných služieb podľa vymedzenia uvedeného v článku 4 ods. 9 smernice 2007/64/ES;*

#### **Pozmeňujúci návrh 11**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 2 – odsek 1 – bod 9**

*Text predložený Komisiou*

(9) „jedinečný identifikačný kód transakcie“ znamená *kombináciu písmen alebo znakov, ktorú stanoví poskytovateľ platobných služieb v súlade s protokolmi k platobným systémom a systémom vyrovnania alebo k systémom posielania správ používaným na vykonanie prevodu finančných prostriedkov a ktorá umožňuje vysledovať transakciu späť k*

*Pozmeňujúci návrh*

(9) „jedinečný identifikačný kód“ znamená *jedinečný identifikačný kód podľa vymedzenia uvedeného v článku 4 ods. 21 smernice 2007/64/ES;*

*príkazcovi a príjemcovi;*

### **Pozmeňujúci návrh 12**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – odsek 1 – bod 10**

*Text predložený Komisiou*

(10) „prevod finančných prostriedkov medzi osobami“ znamená transakciu medzi dvomi fyzickými osobami.

*Pozmeňujúci návrh*

(10) „prevod finančných prostriedkov medzi osobami“ znamená transakciu medzi dvomi fyzickými osobami, **ktoré konajú ako spotrebitelia na iné účely, ako je obchod, podnikanie alebo vykonávanie profesie.**

### **Pozmeňujúci návrh 13**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 4 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) číslo účtu príkazcu, ak sa takýto účet používa na spracovanie prevodu finančných prostriedkov, alebo jedinečný identifikačný kód **transakcie**, ak sa na tento účel takýto účet nepoužíva;

*Pozmeňujúci návrh*

b) číslo účtu príkazcu, ak sa takýto účet používa na spracovanie prevodu finančných prostriedkov, alebo jedinečný identifikačný kód, ak sa na tento účel takýto účet nepoužíva;

### **Pozmeňujúci návrh 14**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 4 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Pred tým, ako poskytovateľ platobných služieb príkazcu prevedie finančné prostriedky, overí presnosť údajov uvedených v odseku 1 na základe dokumentov, údajov alebo informácií získaných zo spoľahlivého a nezávislého

*Pozmeňujúci návrh*

3. Pred tým, ako poskytovateľ platobných služieb príkazcu prevedie finančné prostriedky, overí presnosť **úplných** údajov uvedených v odseku 1 na základe dokumentov, údajov alebo informácií získaných zo spoľahlivého a nezávislého

zdroja.

zdroja.

## **Pozmeňujúci návrh 15**

### **Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Odchylne od odseku 3 v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, však poskytovateľ platobných služieb príkazcu neoveruje údaje uvedené v odseku 1, ak výška finančných prostriedkov nepresahuje 1 000 EUR a ak sa nezdá, že je spojená s inými prevodmi finančných prostriedkov, ktorých výška by spolu s predmetným prevodom presiahla sumu 1 000 EUR.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Odchylne od odseku 3 v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, však poskytovateľ platobných služieb príkazcu neoveruje údaje uvedené v odseku 1, ak výška finančných prostriedkov nepresahuje 1 000 EUR a ak sa nezdá, že je spojená s inými prevodmi finančných prostriedkov, ktorých výška by spolu s predmetným prevodom presiahla sumu 1 000 EUR.

***Členské štáty môžu znížiť alebo zrušiť hraničnú hodnotu, ak vnútroštátne hodnotenie rizík odporúča zintenzívniť kontrolu nad prevodmi finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z platobného účtu. Členské štáty, ktoré využijú túto odchýlku, to oznámia Komisii.***

### *Odôvodnenie*

*Problém overovania stojí mimo tohto postupu harmonizácie a súvisí priamo so všeobecným režimom boja proti praniu špinavých peňazí. Domnievame sa, že rozdielny prístup v určitých členských štátoch v tejto veci negatívne neovplyvňuje hlavný cieľ tohto nariadenia. V určitých situáciách môže byť žiaduca širšia kontrola transakcií nad 1 000 EUR.*

## **Pozmeňujúci návrh 16**

### **Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných

*Pozmeňujúci návrh*

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných



služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov poskytuje iba číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód **transakcie**.

služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov poskytuje iba **celé meno či názov zmocníteľa** a číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie.

## **Pozmeňujúci návrh 17**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 6 – odsek 2 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

***Presnosť týchto údajov netreba overovať okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.***

*Pozmeňujúci návrh*

***Tieto údaje sa overujú podľa pravidiel stanovených v článku 4 ods. 4 a 5.***

## **Pozmeňujúci návrh 18**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 7 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Ak ide o prevody nepresahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, poskytovateľ platobných služieb príjemcu nemusí overovať údaje týkajúce sa príjemcu, okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

*Pozmeňujúci návrh*

4. Ak ide o prevody nepresahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, poskytovateľ platobných služieb príjemcu nemusí overovať údaje týkajúce sa príjemcu, okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

***Členské štáty môžu znížiť alebo zrušiť hraničnú hodnotu, ak vnútroštátne hodnotenie rizík odporúča zintenzívniť kontrolu nad prevodmi finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z platobného účtu. Členské štáty, ktoré využijú túto odchýlku, to oznámia Komisii.***

## Odôvodnenie

Napokon z praktického hľadiska sa v každom prípade bude vyžadovať nejaká forma overenia, aby sa predišlo podvodom a zaistilo, že osoba, ktorá dostane peniaze, je skutočným príjemcom určeným poskytovateľom.

### Pozmeňujúci návrh 19

#### Návrh nariadenia

##### Článok 11 – odsek 2 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

2. Sprostredkovateľ platobných služieb má zavedené účinné postupy, aby mohol zistiť, či chýbajú tieto údaje o príkazcovi a príjemcovi:

*Pozmeňujúci návrh*

2. Sprostredkovateľ platobných služieb má zavedené účinné postupy, aby mohol zistiť, či tieto údaje o príkazcovi a príjemcovi chýbajú **alebo sú neúplné**:

### Pozmeňujúci návrh 20

#### Návrh nariadenia

##### Článok 16 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 počas piatich rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb musí v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchovávať záznamy o všetkých prijatých údajoch počas piatich rokov. Po skončení tohto obdobia sa osobné údaje musia vymazať, ak sa nestanovuje inak vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v ktorých sa určí, za akých okolností poskytovatelia platobných služieb môžu alebo musia uchovávať údaje aj po skončení uvedeného obdobia. Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať uchovávanie údajov aj po skončení uvedeného obdobia len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie praniu

*Pozmeňujúci návrh*

Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 počas piatich rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb musí v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchovávať záznamy o všetkých prijatých údajoch počas piatich rokov. Po skončení tohto obdobia sa osobné údaje musia vymazať, ak sa nestanovuje inak vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v ktorých sa určí, za akých okolností poskytovatelia platobných služieb môžu alebo musia uchovávať údaje aj po skončení uvedeného obdobia. Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať uchovávanie údajov aj po skončení uvedeného obdobia len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie praniu

špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie alebo odhaľovanie. Maximálne obdobie uchovávanía údajov po vykonaní prevodu finančných prostriedkov nesmie presiahnuť desať rokov.

špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie alebo odhaľovanie. Maximálne obdobie uchovávanía údajov po vykonaní prevodu finančných prostriedkov nesmie presiahnuť desať rokov **a uchovávanie osobných údajov musí byť v súlade so všeobecným nariadením o ochrane údajov [yyyy/xxxx].**

## Pozmeňujúci návrh 21

### Návrh nariadenia

#### Článok 21 – odsek 2 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) primeranú ochranu osôb, ktoré ohlásia možné alebo skutočné porušenia;

*Pozmeňujúci návrh*

b) primeranú ochranu **informátorov** a osôb, ktoré ohlásia možné alebo skutočné porušenia;

## Pozmeňujúci návrh 22

### Návrh nariadenia

#### Článok 22

*Text predložený Komisiou*

Členské štáty vyžadujú od príslušných orgánov, aby účinne monitorovali súlad s požiadavkami tohto nariadenia a prijímali potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť tento súlad.

*Pozmeňujúci návrh*

Členské štáty vyžadujú od príslušných orgánov, aby účinne monitorovali súlad s požiadavkami tohto nariadenia a prijímali potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť tento súlad. ***Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA) by mohol poskytnúť konkrétnejšie usmernenie pre proces vykonávania vrátane pokynov týkajúcich sa vymedzenia určitých pojmov a postupov. Na účely vypracovania týchto usmernení by mali byť zverejnené príklady osvedčených postupov z krajín, ktoré uspokojivo vykonávajú toto nariadenie.***

## POSTUP

<b>Názov</b>	Údaje, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 2013/0024(COD)
<b>Gestorské výbory</b> dátum oznámenia na schôdzi	ECON                      LIBE 12.3.2013                      12.3.2013
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	JURI 12.3.2013
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	Tadeusz Zwiefka 20.6.2013
<b>Článok 51 – Spoločné schôdze výborov</b> dátum oznámenia na schôdzi	10.10.2013
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	17.9.2013
<b>Dátum prijatia</b>	26.11.2013
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+:                      22 -:                      0 0:                      0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Eduard-Raul Hellvig, Eva Lichtenberger, Dagmar Roth-Behrendt, József Szájer, Axel Voss

## POSTUP

<b>Názov</b>	Údaje, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov			
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 2013/0024(COD)			
<b>Dátum predloženia v EP</b>	5.2.2013			
<b>Gestorské výbory</b> dátum oznámenia na schôdzi	ECON 12.3.2013	LIBE 12.3.2013		
<b>Výbory požiadané o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	DEVE 12.3.2013	IMCO 12.3.2013	JURI 12.3.2013	PETI 12.3.2013
<b>Bez predloženia stanoviska</b> dátum rozhodnutia	IMCO 20.3.2013	PETI 19.2.2013		
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Mojca Kleva Kekuš 12.9.2013	Timothy Kirkhope 12.9.2013		
<b>Článok 51 – Spoločné schôdze výborov</b> dátum oznámenia na schôdzi	10.10.2013			
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	28.11.2013	9.1.2014		
<b>Dátum prijatia</b>	13.2.2014			
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: -: 0:	57 5 1		
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Jan Philipp Albrecht, Burkhard Balz, Jean-Paul Basset, Sharon Bowles, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Udo Bullmann, Philip Claeys, Carlos Coelho, George Sabin Cutaş, Rachida Dati, Leonardo Domenici, Ioan Enciu, Frank Engel, Derk Jan Eppink, Diogo Feio, Markus Ferber, Kinga Gál, Ildikó Gáll-Pelcz, Jean-Paul Gauzès, Sylvie Goulard, Sylvie Guillaume, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Othmar Karas, Timothy Kirkhope, Wolf Klinz, Jürgen Klute, Philippe Lamberts, Werner Langen, Juan Fernando López Aguilar, Astrid Lulling, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Hans-Peter Martin, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Nuno Melo, Roberta Metsola, Sławomir Nitrás, Ivari Padar, Georgios Papanikolaou, Anni Podimata, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Olle Schmidt, Peter Simon, Birgit Sippel, Renate Sommer, Theodor Dumitru Stolojan, Kay Swinburne, Rui Tavares, Marianne Thyssen, Nils Torvalds, Kyriacos Triantaphyllides, Wim van de Camp, Pablo Zalba Bidegain, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Lajos Bokros, Bas Eickhout, Ana Gomes, Mojca Kleva Kekuš, Jan Mulder, Raül Romeva i Rueda, Marco Scurria, Salvador Sedó i Alabart, Emilie Turunen			
<b>Dátum predloženia</b>	24.2.2014			